

STHOR 79909

PL	POMPA ZATAPIALNA
EN	SUBMERSIBLE PUMP
DE	TAUCHMOTORPUMPE
RU	ПОГРУЖАЕМЫЙ НАСОС
UA	ЗАНУРЮВАЛЬНИЙ ПОМПА
LT	POMPA NEŠVARIAM VANDENIUI
LV	NETIRA UDENS SUKNIS
CZ	ZATAVOVACÍ ČERPADLO
SK	ČERPADLO NA ŠPINAVU VODU
HU	BÚVÁRSZIVATTYÚ
RO	POMPĂ PT. APĂ MURDARĂ
ES	BOMBA HUNDIBLE



STHOR STHOR STHOR STHOR STHOR STHOR



PL

1. pompa
2. włącznik pływakowy
3. przewód elektryczny z wtyczką
4. przyłącze wodne

RU

1. насос
2. поплавкового выключателя
3. электропровод со штепселем
4. патрубок для воды

LV

1. sūkņš
2. automātiski izslēdzas
3. elektrības vadu ar kontaktdakšu
4. ūdens vads

HU

1. szivattyú
2. önműködően kikapcsolja
3. hálózati vezetékkel a dugvillával
4. vízes kötőidomok

EN

1. pump
2. float switch
3. electric cord with plug
4. water connection

UA

1. pompa
2. поплавок вимикач
3. електропровід зі штепселем
4. патрубок для води

CZ

1. čerpadlo
2. plovákový vypínač
3. elektrické vodiče včetně zástrčky
4. připojení vody

RO

1. pompa
2. întreruptorul flotant
3. conductorul electric cu ștecăru
4. racordul apei

DE

1. Pumpe
2. Schwimmerschalter
3. Elektroleitung mit Stecker
4. Wasseranschluß

LT

1. siurblys
2. automatiškai išjungs
3. elektros laidai ir kištukai
4. vandens prijungimas

SK

1. čerpadlo
2. plavákový vypínač
3. elektrické vodiče vrátane zástrčky
4. pripojenie vody

ES

1. bomba
2. medio de un flotador
3. cable de alimentación
4. conexión de agua



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instruccjón

230 V~ 50 Hz

Napięcie i częstotliwość znamionowa
Nominal voltage and frequency
Spannung und Nennfrequenz
Номинальное напряжение и частота
Номинальна напруга та частота
Ītampa ir nominalus dažnis
Nomināls spriegums un nomināla frekvence
Jmenovitě napětí a frekvence
Menovité napätie a frekvencia
Névleges feszültség és frekvencia
Tensiunea și frecvența nominală
Tensión y frecuencia nominal

400 W

Moc znamionowa
Nominal power
Nennleistung
Номинальная мощность
Номинальна потужність
Nominali galia
Nomināla spēja
Jmenovitý výkon
Menovitý výkon
Névleges teljesítmény
Consum de putere nominală
Potencia nominal

IP68

Stopień ochrony
Protection grade
Schutzart
Уровень защиты
Рівень захисту
Apsaugos laipsnis
Drošības pakāpe
Stupeň ochrany
Stupeň ochrany
Védelmi osztály
Treptă securității
Grado de protección



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводит к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektrės ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirimą būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvus izmaiņus apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstādēs veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstādēs metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevējiem.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa zníži množstvo odpadu a zmenší využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blíže informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adját le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Pompy zasilane są przyrządami do użytku domowego. Są przeznaczone do przepompowywania wody czystej i lekko zanieczyszczonej ze zbiorników (np. niewielkich basenów, oczek ogrodowych itp.) w cyklu pracy przerywanym. Dopuszczalny czas pracy ciągłej nie powinien przekraczać 30 minut, po którym należy przerwać pracę na minimum 15 minut. W żadnym wypadku nie dopuszcza się do przepompowywania innych niż woda cieczy, takich jak oleje, benzyny, rozpuszczalniki, kwasy, zasady, substancje organiczne, tłuszcze, ścieki, fekalia, a także woda zanieczyszczona takimi substancjami. Przepompowywana woda nie powinna zawierać również zanieczyszczeń mechanicznych lub innych cząstek o charakterze materiałów ściernych. Pompowanie wody zanieczyszczonej jest dopuszczalne jedynie przy zachowaniu szczególnej ostrożności i ciągłej kontroli procesu pompowania.

Uwaga! Jakiegokolwiek ustanie przepływu wody przez pompę grozi jej zniszczeniem!

Pompa jest przeznaczona do użytku jedynie w gospodarstwach domowych. Nie wolno używać jej do użytku profesjonalnego i do prac zarobkowych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależy od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody, powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

W opakowaniu fabrycznym znajduje się pompa zaopatrzona w króciec do zamocowania węża. Pompa nie jest wyposażona w przewód (wąż) tłoczenia.

PARAMETRY TECHNICZNE

Typ pompy		79909
Parametr	Jednostka miary	Wartość
Napięcie znamionowe	[V]	~230
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	400
Klasa ochrony elektrycznej		I
Stopień ochrony obudowy (IP)		IP 68
Wydajność maksymalna	[dm ³ /h]	6000
Max. wysokość tłoczenia	[m]	6
Max. głębokość zanurzenia	[m]	5
Max. temperatura wody	[°C]	35
Przylącze wody	["]	1, 5/4, 3/2
Max. średnica zanieczyszczeń mech.	[mm]	16
Wymiary gabarytowe (średnica x wys.)	[mm]	135 x 310
Masa netto	[kg]	2,7
Poziom włączenia	[m]	ok. -0,5
Poziom wylączenia	[m]	ok. -0,07
Minimalny przekrój szybu	[cm.]	40 x 40 x 50

Wysokość podnoszenia [m]	Typ pompy
	79909
	Wydajność [dm ³ /h]
0	6000
1	5500
2	5000
3	4000
4	3000
5	2000
6	1000

Uwaga! W celu zapewnienia maksymalnej wydajności, do pompy należy podłączyć wąż o średnicy odpowiadającej maksymalnej średnicy przylącza wody. Zgodnie z tabelą, wydajność pompy spada wraz ze wzrostem wysokości tłoczenia. Spadek wydajności można także zaobserwować w miarę wzrostu długości węża, nawet jeżeli nie będzie następował wzrost wysokości tłoczenia.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Zalecenia dotyczące użytkowania urządzenia

Urządzenie jest przeznaczone tylko do pompowania wody czystej lub lekko zabrudzonej zanieczyszczeniami mechanicznymi. Zanieczyszczenia mechaniczne nie mogą mieć charakteru środka ściernego, a wielkość pojedynczych cząstek zanieczyszczeń nie może przekraczać wielkości podanej w tabeli z danymi technicznymi. Urządzenie nie jest przeznaczone do przepompowywania innych cieczy niż woda, takich jak: oleje, benzyny, rozpuszczalniki, kwasy, zasady, substancje organiczne, tłuszcze, ścieki, fekalia, a także wody zanieczyszczonej takimi substancjami. Podczas pracy należy cały czas mieć urządzenie pod nadzorem. Nie należy doprowadzić do sytuacji gdy pompa będzie pracowała na sucho. Doprowadzi to do przegrzania pompy, co może ją uszkodzić, a także być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego.

Pompa nie może być stosowana: do przepompowywania wody przeznaczonej do spożycia; do pracy ciągłej na przykład do zasilania fontanny; do przepompowywania wody o temperaturze wyższej niż określona w tabeli z danymi technicznymi.

Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja urządzenia. Wszelkie naprawy produktu muszą być przeprowadzone przez autoryzowany punkt naprawy.

Pompę należy czyścić tylko strumieniem czystej wody.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Zalecenia dotyczące transportu i instalacji urządzenia

Ostrzeżenie! Pompa podczas zanurzania nie może być podłączona do zasilania. Wtyczka kabla zasilającego pompę musi być odłączona od gniazdka sieci zasilającej.

Pompa zasysa wodę otworami umiejscowionymi w podstawie. Pompę należy zanurzyć w wodzie uprzednio przywiązując linkę do uchwytu znajdującego się w górnej części obudowy pompy. Zabronione jest wykorzystywanie kabla zasilającego do zanurzania pompy. Kabel zasilający nie może być zbyt napięty.

Jeżeli pompa zostaje opuszczona do zbiornika wodnego którego dno jest zanieczyszczone np. piaskiem lub mułem lub zbiornik wodny nie posiada twardego dna, należy zadbać, aby pompy nie opuszczać na samo dno. Pompa zasysająca nieczystości, będzie pracowała mniej wydajnie. Ponadto zanieczyszczenia doprowadzą do szybszego zużycia pompy. Nadmiar zanieczyszczeń może doprowadzić do zatkania otworów wlotowych pompy co może

być przyczyną uszkodzenia pompy.

Zabronione jest zanurzanie pompy w zbiornikach wodnych, w których znajdują się ludzie. Jeżeli pompa jest zanurzana w zbiornikach wodnych o niewielkiej powierzchni np. studni minimalne wymiary zbiornika w miejscu pracy pompy zostały podane w tabeli z danymi technicznymi.

Zanurzona pompa musi być ustawiona pionowo. Przechylenie lub przewrócenie pompy prowadzi do nieprawidłowej pracy, zmniejsza wydajność, a także może doprowadzić do uszkodzenia pompy.

Zabronione jest wiercenie w urządzeniu jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji.

Produkt przenosić chwytając za uchwyt lub za obudowę. Nie przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający.

Woda w której znajduje się pompa może zostać zanieczyszczona w wyniku wycieku środków smarnych.

Zalecenia dotyczące podłączania urządzenia do zasilania

Ostrzeżenie! Pompa powinna być zasilana przez zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym zadziałania nie przekraczającym 30 mA.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiekolwiek przerabianie wtyczki.

Obwód sieci zasilającej urządzenie musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie co najmniej 6 A.

Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy urządzenia kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi urządzenia. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego urządzenie. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel.

Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione, w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Pompę należy czyścić tylko strumieniem czystej wody.

Przy instalacji stacjonarnej należy przynajmniej, co 3 miesiące sprawdzić poprawność działania wyłącznika pływakowego. Regulację punktów zadziałania wyłącznika pływakowego należy przeprowadzić przez zmianę swobodnej długości jego kabla. W tym celu należy przesunąć w szczelinie zaciskowej na boku korpusu kabel łączący pompę z wyłącznikiem do takiego położenia, aby był spełniony warunek minimalnego zanurzenia pompy poniżej lustra wody.

Swobodna długość kabla nie może być zbyt mała, gdyż grozi to nieprawidłowym działaniem (np. praca na sucho), a w konsekwen-

cji zniszczeniem lub uszkodzeniem pompy.

Woda w której znajduje się pompa może zostać zanieczyszczona w wyniku wycieku środków smarnych.

KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

UWAGA! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatą.

PROPERTIES OF THE DEVICE

Submersible pumps are household appliances. They are designed to pump clean and slightly contaminated water from reservoirs (e.g. swimming pools, garden ponds) in an intermittent working cycle. Acceptable time of continuous operation is 30 minutes, and then work must be interrupted for at least 15 minutes. By no means is it permitted to pump other liquids than water, such as oils, gasoline, solvents, acids, bases, organic substances, fats, wastewater, faecal matter or water contaminated with other substances. The pumped water should not contain mechanical contaminants or other abrasive particles. Pumping contaminated water is acceptable solely when special precautions have been taken and if the pumping process is being continuously controlled.

Attention! Any interruptions of the flow of water through the pump may lead to its irreversible damage!

The pump has been designed exclusively for household applications. It is prohibited to use the pump for professional and commercial purposes. A correct, reliable and safe functioning of the appliance depends on its correct operation, so:

Before you proceed to work with the device, read thoroughly the operating manual and keep it for further reference.

The supplier will not be held responsible for any damage caused by failure to observe safety regulations and the recommendations included in this manual.

EQUIPMENT

The original factory box contains a pump with a socket ferrule to connect a hose. The pump is not supplied with a pumping conduit (hose).

TECHNICAL PARAMETERS

Pump type		79909
Parameter	Measure unit	Value
Power supply voltage	[V]	~230
Power supply frequency	[Hz]	50
Nominal power	[W]	400
Insulation class		I
Protection grade (IP)		IP 68
Maximum capacity	[dm ³ /h]	6000
Maximum head	[m]	6
Maximum immerse depth	[m]	5
Maximum water temperature	[°C]	35
Water outlet diameter	["]	1, 5/4, 3/2
Maximum diameter of foreign matter	[mm]	16
Dimensions (diameter x height)	[mm]	135 x 310
Net weight	[kg]	2,7
Power on level	[m]	ca. -0,5
Power off level	[m]	ca. -0,07
Minimum dimensions of the shaft	[cm.]	40 x 40 x 50

Head high [m]	Pump type
	79909
	Capacity [dm ³ /h]
0	6000
1	5500
2	5000
3	4000
4	3000
5	2000
6	1000

Attention! In order to ensure the maximum efficiency of the appliance, connect to the pump a hose whose diameter corresponds to the maximum diameter of the water connection. According to the table, the pump performance decreases with increasing delivery height. The efficiency drop can also be observed as the length of the hose increases, even if there is no increase in the delivery height.

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION! Read all of the following instructions. Failure to do so may result in electric shock, fire, or personal injury.

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

Instructions for use

The device is intended only for pumping clean or slightly mechanically polluted water. Mechanical impurities must not be abrasive and the size of individual particles must not exceed the size given in the technical data table. The device is not designed to pump liquids other than water, such as oils, petrol, solvents, acids, bases, organic substances, fats, sewage, faecal matter, as well as water contaminated with such substances. The appliance must be kept under supervision at all times during operation. Do not allow the pump to operate dry. This will cause the pump to overheat, which can damage it and cause fire or electrical shock. The pump must not be used: for pumping drinking water; for continuous operation, for example, for supplying a fountain with water; for pumping water at a temperature higher than that specified in the technical data table.

It is forbidden to repair, disassemble or modify the appliance on one's own. All repairs to the product must be carried out by an authorised service centre.

Clean the pump only with a clean water jet.

The appliance is not intended for use by children under at least 8 years of age and by persons with reduced physical and/or mental abilities and by persons without experience in or understanding of the operation of the appliance. Unless they will be supervised or instructed to use the appliance safely, in a manner ensuring that the risks involved are understood. Children should not play with the appliance. Unattended children should not be allowed to perform the cleaning and maintenance of the appliance.

Recommendations concerning transport and installation of the appliance

Warning! The pump must not be connected to the power supply during submersion. The pump power cord must be unplugged from the socket.

The pump sucks the water through openings in the base. The pump should be submerged in water with the cord attached to the handle on the top of the pump housing before submersion. Do not use the power cord to submerge the pump. The power cord must not be overly tensioned. If the pump is lowered into a water tank whose bottom is contaminated with e.g. sand or sludge, or the water tank does not have a hard bottom, ensure that the pump is not lowered all the way to the bottom. The impurity suction pump will then work less efficiently. In addition, contamination will lead to faster wear of the pump. Excessive contamination can lead to blockages in the pump's inlet openings, which can cause damage to the pump.

It is forbidden to immerse the pump in water bodies with people in them.

If the pump is submerged in water bodies with a small surface area, e.g. a well, the minimum dimensions of the tank at the pump's workplace are given in the technical data table.

The submerged pump must be positioned vertically. Tipping or tilting the pump leads to mal-

function, reduces performance, and can also result in damage to the pump.

It is forbidden to drill any holes in the device, as well as making any other modifications of the device not described in the manual.

Move the product by grasping the handle or housing. Do not move the device by pulling on the power cord.

The water in which the pump is located may become contaminated due to leakage of lubricants.

Recommendations for connecting the appliance to the power supply

Warning! The pump shall be supplied by a residual current device (RCD) with a rated differential current of not more than 30 mA.

Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the voltage, frequency and performance of the power supply corresponds to the values shown on the appliance's rating plate. The plug must fit into the outlet. It is forbidden to modify the plug in any way.

The power supply circuit must be fitted with a protective conductor and at least a 6 A protective device.

Avoid contact of the power cord with sharp edges, hot objects or surfaces. During operation, the power cord must always be fully extended and the position of the power cord must be set so that it does not become an obstacle during operation. The power cord shall not be placed a manner that would pose a risk of tripping. The power supply socket should be located in a place where it is always possible to quickly remove the appliance power cord plug. Always pull the power cord by the plug housing when unplugging it, never by the cord.

If the power cord or the plug are damaged, immediately disconnect it from the power supply and contact an authorised service centre of the manufacturer for replacement. Do not use the appliance with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired and must be replaced with a new one that is free of defects if these components are damaged.

RECOMMENDATIONS FOR OPERATION

The pump may be cleaned solely with a jet of clean water.

In case of permanent installation, it is required to check the operation of the float switch at least once in three months. Adjustments of the points of activation of the float switch must be carried out changing the free length of its cable. In order to do so, move the cable connecting the pump with the switch in the clamping slot at the side of the body of the device to a position, in which the condition of the minimum submersion of the pump below the water surface is fulfilled.

The free length of the cable must not be too low, since this would imply a risk of incorrect operation (e.g. dry running), and consequently the danger of damage to the pump.

MAINTENANCE AND OVERHAUL

ATTENTION! Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

CHARAKTERISTIK DER EINRICHTUNG

Die Überschwimmungspumpen sind Geräte zum Hausgebrauch Sie sind zum Pumpen reines und leicht geschmutztes Wassers aus Behälter (z.B. nicht großen Becken, Gartenäugelchen, usw.) bestimmt. Die Zulassungszeit des Dauerbetriebs kann von 30 Minuten nicht überschreiten, darauf soll man das Pumpen auf Minimum von 15 Minuten aufhören. In keinem Falle ist das Pumpen anderer Flüssigkeiten als Wasser wie Öle, Benzine, Lösungsmittel, Säuren, Alkalien, organische Substanzen, Fette, Abwasser, Fäkalien und vereinigt mit solchen Substanzen Wasser zulässig. Gepumptes Wasser soll mechanische Verunreinigungen oder andere Partikeln vom Charakter der Abriebsmaterialien nicht einhalten. Das Pumpen des geschmutzten Wasser ist lediglich bei einer Beachtung besonderer Vorsichtigkeit und stetiger Kontrolle des Pumpenverfahrens zulässig.

Achtung! Irgendein Aufhören des Wasserdurchflusses durch die Pumpe droht ihre Zerstörung.

Ordnungsgemäßes, einwandfreies und gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist vom ordnungsgemäßen Betrieb abhängig.

Daher muss diese Bedienungsanleitung vor Beginn der Arbeiten vollständig gelesen und aufbewahrt werden.

Für Schäden, die auf Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der in dieser Betriebsanweisung enthaltenen Hinweise zurückzuführen sind, übernimmt der Lieferant keine Haftung.

AUSSTATTUNG

In der Betriebsverpackung befindet sich die Pumpe mit dem Schlauchstutzen. Die Pumpe ist in keine Druckleitung (Schlauch) ausgestattet.

TECHNISCHE PARAMETER

Pumpentyp		79909
Parameter	Meßeinheit	Wert
Netzspannung	[V]	~230
Nennfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	400
Elektroschutz-klasse		I
Schutzgrad des Gehäuses IP		IP 68
Max. Leistung	[dm³/h]	6000
Max. Förderhöhe	[m]	5
Max. Eintauchtiefe	[m]	5
Max. Wasser-temperatur	[°C]	35
Wasseranschluß	["]	1, 5/4, 3/2
Max. Durchmesser mechanischer Verunrei- nigungen	[mm]	16
Baumasse (Durchmesser x Höhe)	[mm]	160 x 340
Masse netto	[kg]	2,7
Einschaltungs- pegel	[m]	ca. -0,5
Ausschaltungs- pegel	[m]	ca. -0,07
Minimale Schacht-querschnitt	[cm.]	40 x 40 x 50

Hubhöhe [m]	Pumpentyp
	79909
	Leistung [dm³/h]
0	6000
1	5500
2	5000
3	4000
4	3000
5	2000
6	1000

Hinweis! Zwecks Absicherung einer maximalen Leistung ist an die Pumpe ein Schlauch anzuschließen, dessen Durchmesser dem maximalen Durchmesser des Wasseranschlusses entspricht.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Lesen Sie alle folgenden Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu einem Stromschlag, Brand oder zu Verletzungen führen.

BERÜCKSICHTIGEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN

Hinweise zum Gerätegebrauch

Das Gerät ist nur zum Pumpen von sauberem oder leicht mit mechanischen Verunreinigungen verschmutztem Wasser bestimmt. Mechanische Verunreinigungen dürfen nicht abrasiv sein und die Größe der einzelnen Partikel darf die in der Tabelle der technischen Daten angegebene Größe nicht überschreiten. Das Gerät ist nicht zum Fördern anderer Flüssigkeiten als Wasser bestimmt, wie z.B. Öle, Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen, organische Stoffe, Fette, Abwasser, Fäkalien sowie mit diesen Stoffen verunreinigtes Wasser. Das Produkt muss während des Betriebs stets unter Aufsicht gehalten werden. Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen. Dies führt zu einer Überhitzung der Pumpe, die die Pumpe beschädigen und Ursache für Brände oder Stromschläge sein kann.

Die Pumpe darf nicht verwendet werden: zum Pumpen von Trinkwasser; für den Dauerbetrieb, z.B. zur Versorgung eines Springbrunnens; zum Pumpen von Wasser bei einer höheren Temperatur als der in der technischen Datentabelle angegebenen.

Es ist verboten, das Produkt selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren. Alle Reparaturen am Produkt müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

Reinigen Sie die Pumpe nur mit einem sauberen Wasserstrahl.

Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Kinder unter 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis der Ausrüstung bestimmt. Es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder angewiesen, das Produkt sicher zu verwenden, damit die damit verbundenen Risiken verstanden werden können. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten ohne Aufsicht das Gerät nicht reinigen oder warten.

Empfehlungen zum Transport und zur Installation des Produktes

Warnung! Die Pumpe darf während des Eintauchens nicht an die Stromversorgung angeschlossen werden. Der Netzstecker muss aus der Wandsteckdose gezogen sein.

Die Pumpe saugt das Wasser durch Öffnungen im Boden an. Die Pumpe sollte in Wasser getaucht werden, indem zuerst ein Seil an der Halterung auf der Oberseite des Pumpengehäuses befestigt wird. Verwenden Sie nicht das Netzkabel, um die Pumpe unter Wasser zu einzutauchen. Das Netzkabel darf nicht zu straff gespannt sein.

Wenn die Pumpe in einen Wassertank abgesenkt wird, dessen Boden z.B. mit Sand oder Schlamm verunreinigt ist, oder wenn der Wassertank keinen harten Boden hat, achten Sie darauf, dass die Pumpe nicht auf den Boden abgesenkt wird. Die Pumpe, die Verunreinigungen ansaugt, arbeitet weniger effizient. Darüber hinaus führen Verunreinigungen zu einem schnelleren Verschleiß der Pumpe. Übermäßige Verunreinigungen können zu Verstopfungen in den Einlassöffnungen der Pumpe führen, die zu Schäden an der Pumpe führen können.

Es ist verboten, die Pumpe in Wasserbehältnisse mit sich darin befindenden Menschen einzutauchen.

Wird die Pumpe in Wassertanks mit geringer Oberfläche, z.B. einen Brunnen, eingetaucht, sind die Mindestabmessungen der Wasserbehältnisse für den Pumpeneinsatz in der technischen Datentabelle angegeben.

Die Tauchpumpe muss senkrecht stehen. Das Kippen oder Umfallen der Pumpe führt zu Fehlfunktionen, beeinträchtigt die Leistung und kann die Pumpe beschädigen.

Löcher in das Produkt zu bohren, sowie jede andere Modifikation des Produkts, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben ist, ist verboten.

Tragen Sie das Produkt, indem Sie den Griff oder das Gehäuse greifen. Tragen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel.

Das Wasser, in dem sich die Pumpe befindet, kann durch austretendes Schmiermittel verunreinigt werden.

Empfehlungen für den Anschluss des Produkts an das Stromnetz

Warnung! Die Pumpe muss von einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass Spannung, Frequenz und Kapazität des Netzteils mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Es ist verboten, den Stecker in irgendeiner Weise zu verändern.

Der Netzkreis muss mit einem Schutzleiter und einem Schutz von mindestens 6 A ausgestattet sein.

Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten, heißen Gegenständen oder Oberflächen. Wenn das Produkt in Betrieb ist, muss das Netzkabel immer vollständig ausgerollt sein und seine Position so festgelegt werden, dass der Betrieb des Produkts nicht behindert wird. Das Netzkabel darf nicht so verlegt werden, dass eine Stolpergefahr besteht. Die Steckdose sollte immer so angeordnet sein, dass der Stecker des Netzkabels des Geräts schnell gezogen werden kann. Ziehen Sie das Netzkabel immer am Steckergehäuse, niemals am Kabel.

Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker und wenden Sie sich zum Austausch an eine autorisierte Servicestelle des Herstellers. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel oder der Stecker kann nicht repariert werden und muss bei Beschädigung dieser Komponenten durch ein fehlerfreies neues ersetzt werden.

EMPFEHLUNGEN BETREFFEND DER BENUTZUNG

Die Pumpe soll man nur mit dem Sauberwasserstrahl reinigen.

Bei der Stationärintallation soll man mindestens je 3 Monate die Richtigkeit der Wirksamkeit des Schwimmerschalters überprüfen. Die Regulation von Tätigkeitspunkten des Schwimmerschalters soll man durch die Änderung der Kabellänge durchführen. In diesem Ziel soll man das verbundene die Pumpe mit dem Schalter im Klemmschlitz Kabel in solche Lage verschieben, um die Bedienung der minimalen Pumpentauchung unterhalb des Wasserspiegels erfüllt wurde.

Freie Kabellänge kann nicht zu klein sein, weil dies mit der nicht eigentlichen Tätigkeit der Pumpe (z.B. die Arbeit auf trocken) und der Zerstörung und Beschädigung der Pumpe droht.

KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN

ACHTUNG! Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektro- netz durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegungs- stück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verlierung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Погружаемые насосы – это устройства домашнего употребления. Они предназначены для перекачки чистой или немного загрязненной воды из резервуаров (напр., небольших бассейнов, декоративных садовых резервуаров) в переменном рабочем режиме. Допустимое время непрерывной работы не должно превышать 30 минут, после чего необходимо сделать перерыв минимум на 15 минут. Ни в коем случае не приступать к перекачке любых других жидкостей, кроме воды, таких, как масло, бензин, растворители, кислоты, основы, органические вещества, жиры, водостоки, фекалии, а также вода, загрязненная такими веществами. Перекачиваемая вода не должна мести также механических загрязнений или других частиц, обладающими качествами абразивных материалов. Качение загрязненной воды допускается исключительно с соблюдением особых мер предосторожности и непрерывного контроля процесса качания.

Внимание! Любая задержка течения воды через насос грозит его неотвратимой поломкой!

Правильная, безотказная и безопасная работа устройства зависит от его правильной эксплуатации, поэтому:

Перед началом работы с устройством следует подробно ознакомиться с инструкцией и соблюдать ее.

Поставщик не отвечает за ущерб, являющийся результатом того, что не соблюдались правила безопасности и рекомендации из данной инструкции.

ОСНАЩЕНИЕ

В заводской упаковке находится насос, оснащенный патрубком для прикрепления шланга. Насос не оснащен нагнетательным шлангом.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Тип насоса		79909
Параметр	Единица измерения	Значение
Номинальное напряжение	[V]	~230
Номинальная частота	[Hz]	50
Номинальная мощность	[W]	400
Класс электрической защиты		I
Уровень защиты корпуса (IP)		IP 68
Максимальная производительность	[dm³/h]	6000
Макс. высота нагнетания	[m]	6
Макс. глубина погружения	[m]	5
Макс. температура воды	[°C]	35
Патрубок для воды	["]	1, 5/4, 3/2
Макс. диаметр мех. загрязнений	[mm]	16
Габариты (диаметр x высота)	[mm]	160 x 340
Масса нетто	[kg]	2,7
Уровень включения	[m]	ок. -0,5
Уровень выключения	[m]	ок. -0,07
Минимальное сечение скважины	[cm]	40 x 40 x 50

Подъемная высота [m]	Тип насоса	
	79909	
	Производительность [dm³/h]	
0	6000	
1	5500	
2	5000	
3	4000	
4	3000	
5	2000	
6	1000	

Примечание! Для обеспечения максимальной производительности, к насосу надо подключить шланг диаметром соответствующим максимальному диаметру присоединительных концов воды.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все нижеприведенные инструкции. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или к травме.

НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ НИЖЕУКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Рекомендации по использованию устройства

Устройство предназначено только для перекачивания чистой или слегка загрязненной воды с механическими примесями. Механические примеси не должны быть абразивными, а размер отдельных частиц не должен превышать размер, указанный в таблице технических данных. Устройство не предназначено для перекачивания других жидкостей, кроме воды, таких как масла, бензин, растворители, кислоты, щелочи, органические вещества, жиры, сточные воды, фекалии, а также воды, загрязненной такими веществами. Во время работы устройство должно все время находиться под наблюдением. Не допускайте работы насоса всухую. Это приведет к перегреву насоса, что может вызвать его повреждение и возгорание или поражение электрическим током.

Насос не должен использоваться: для перекачки воды, предназначенной для питья; для непрерывной работы, например, для подачи воды в фонтан; для перекачки воды при температуре выше указанной в таблице технических данных.

Запрещается самостоятельно ремонтировать, разбирать или модифицировать устройство. Все ремонтные работы должны выполняться авторизованным ремонтным центром.

Следует чистить насос только струей чистой воды.

Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также лицами с отсутствием опыта и знания оборудования. Это возможно только в случае, если будет обеспечен присмотр или инструктаж, касающийся использования устройства безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были понятны. Не позволяйте детям играть с устройством. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание устройства.

Рекомендации по транспортировке и установке устройства

Предупреждение! Запрещается подключать насос к источнику питания во время погружения. Вилка кабеля питания насоса должна быть отключена от розетки.

Насос всасывает воду через отверстия в основании. Насос следует погрузить в воду, предварительно прикрепив кабель к ручке в верхней части корпуса насоса. Не используйте кабель питания для погружения насоса в воду. Кабель питания не может быть сильно натянут.

Если насос опускается в резервуар для воды, дно которого загрязнено, например, песком или шламом, или если резервуар для воды не имеет жесткого дна, следует предохранить насос от опускания на дно. Насос, всасывающий отходы, будет работать менее эффективно. Кроме того, загрязнение приведет к более быстрому износу насо-

са. Чрезмерное загрязнение может привести к засорению впускных отверстий насоса, что может привести к его повреждению.

Запрещается погружать насос в водные объекты, в которых находятся люди.

Если насос будет погружаться в резервуары с небольшой площадью поверхности, например, в скважину, следует руководствоваться минимальными размерами резервуара на месте работы насоса, приведенными в таблице технических данных.

Погружной насос должен располагаться вертикально. Опрокидывание или наклон насоса приводит к его неправильной работе, снижает производительность и может привести к повреждению насоса.

Запрещается просверливать какие-либо отверстия в устройстве, а также выполнять любую другую модификацию продукта, не описанную в инструкциях.

Перемещайте изделие, держа за ручку или корпус. Не перемещайте устройство, потягивая за шнур питания.

Вода, в которой находится насос, может загрязниться из-за утечки смазочных материалов.

Рекомендации по подключению устройства к источнику питания

Предупреждение! Питание насоса осуществляется от устройства с дифференциальной токовой защитой с номинальным дифференциальным током не более 30 мА.

Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь, что напряжение, частота и эффективность сетевого питания соответствуют значениям на заводской табличке устройства. Вилка должна соответствовать розетке. Любая модификация вилки запрещена.

Электрическая цепь, питающая оборудование, должна быть оснащена защитным проводником и защитой 6 А

Избегайте контакта кабеля питания с острыми краями, горячими предметами и поверхностями. Во время эксплуатации устройства кабель питания всегда должен быть полностью размотан и размещен так, чтобы он не препятствовал работе с устройством. Размещение кабеля питания не должно вызывать риска спотыкания. Сетевая розетка должна располагаться в месте, в котором всегда есть возможность быстро отсоединить вилку кабеля питания устройства. При отсоединении вилки кабеля питания всегда тяните за корпус вилки, никогда не тяните за кабель.

Если кабель питания или вилка повреждены, немедленно отключите устройство от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Не используйте устройство с поврежденным кабелем питания или вилкой. Кабель питания или вилку нельзя ремонтировать, в случае повреждения этих элементов замените их новыми, не имеющими дефектов.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УПОТРЕБЛЕНИЮ

Насос чистить только струей чистой воды.

В случае стационарной инсталляции следует минимум раз в 3 месяца проверять, исправно ли работает поплавковый выключатель. Настройку пунктов приведения в действие выключателя следует провести путем изменения свободной длины его провода. С этой целью следует передвинуть в зажимной щели на боку корпуса провод, соединяющий насос с выключателем, до такого положения, чтобы выполнялось условие минимального уровня погружения насоса.

Свободная длина провода не может быть слишком малой, поскольку это грозит перебоями в работе (напр., работа «в сухую»), а в результате неотвратимой поломкой или повреждением насоса.

КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

ВНИМАНИЕ! Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического выключателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.

ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИЛАДУ

Занурювальні помпи – це прилади для домашнього вжитку. Вони призначені для перекачування чистої або легко забрудненої води з резервуарів (напр., невеликих басейнів, декоративних садових резервуарів) в перемінному робочому режимі. Допущальний час безперервної праці не повинен перевищувати 30 хвилин, після чого необхідно зробити перерву мінімум на 15 хвилин. Ні в якому разі не починати перекачування будь-яких інших рідин, крім води, таких, як масло, бензин, розчинники, кислоти, основи, органічні речовини, жири, водостоки, фекалії, а також вода, забруднена такими речовинами. Перекачувана вода не повинна містити також механічних забруднень або інших часток, які мають властивості абразивних матеріалів. Перекачування забрудненої води дозволяється виключно при умові дотримання особливих заходів щодо безпеки та безперервного процесу перекачування.

Увага! Будь-яка затримка пропливу води через помпу загрожуватиме її знищенням!

Правильна, безвідмовна та безпечна праця приладу залежить від його правильної експлуатації, тому:

Перед початком роботи з приладом слід детально ознайомитися з інструкцією та зберегти її.

Постачальник не відповідає за шкоди, які є результатом того, що користувач не дотримувався правил безпеки та рекомендацій з даної інструкції.

ОБЛАДНАННЯ

В заводській упаковці міститься помпа, обладнана патрубком для кріплення шланга. Помпа не обладнана нагнітальним шлангом.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Тип помпи		79909
Параметр	Вимірювальна одиниця	Значення
Номінальна напруга	[V]	~230
Номінальна частота	[Hz]	50
Номінальна потужність	[W]	400
Клас електричної захищеності		I
Рівень захисту корпусу (IP)		IP 68
Максимальна продуктивність	[dm³/h]	6000
Макс. висота нагнітання	[m]	6
Макс. глибина занурювання	[m]	5
Макс. температура води	[°C]	35
Патрубок для води	["]	1, 5/4, 3/2
Макс. діаметр мех. забруднень	[mm]	16
Габарити (діаметр x висота)	[mm]	160 x 340
Маса нетто	[kg]	2,7
Рівень ввімкнення	[m]	ок. -0,5
Рівень вимкнення	[m]	ок. -0,07
Мінімальний переріз отвору	[cm.]	40 x 40 x 50

Висота підйому [m]	Тип помпи	
	79909	
	Продуктивність [dm³/h]	
0	6000	
1	5500	
2	5000	
3	4000	
4	3000	
5	2000	
6	1000	

Увага! Для забезпечення максимальної продуктивності, до насоса слід підключити шланг діаметром згідним з максимальним діаметром підключення води.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

УВАГА! Прочитайте всі нижченаведені інструкції. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або до тілесних ушкоджень.

ДОТРИМУВАТИСЯ НАСТУПНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Рекомендації щодо використання пристрою

Пристрій призначений тільки для перекачування чистої або злегка забрудненої води з механічними домішками. Механічні домішки не повинні бути абразивними, а розмір окремих частинок не повинен перевищувати розмір, зазначений в таблиці технічних даних. Пристрій не призначений для перекачування інших рідин, крім води, таких як масла, бензин, розчинники, кислоти, луги, органічні речовини, жири, стічні води, фекалії, а також води, забрудненої такими речовинами. Під час роботи пристрій повинен весь час перебувати під наглядом. Не допускайте роботи насоса всуху. Це призведе до перегріву насоса, що може пошкодити РК і займання або ураження електричним струмом.

Насос не повинен використовуватися: для перекачування води, призначеної для пиття; для безперервної роботи, наприклад, для подачі води в фонтан; для перекачування води при температурі вище зазначеної в таблиці технічних даних.

Забораються самостійно ремонтувати, розбирати або модифікувати пристрій. Будь-який ремонт пристрою повинен виконуватися авторизованим сервісним центром.

Насос слід чистити тільки струменем чистої води.

Пристрій не призначений для використання дітьми у віці до 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, та особами, про не мають досвіду і знають обладнання. Тільки в тому випадку, коли над ними здійснюється нагляд або буде проведений інструктаж щодо використання пристрою безпечним способом так, щоб пов'язані з цим ризики були зрозумілі. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити пристрій і виконувати технічне обслуговування приладу.

Рекомендації щодо транспортування та встановлення пристрою

Попередження! Забороняється підключати насос до джерела живлення під час занурення. Вилка насоса повинна бути відключена від розетки.

Насос всмоктує воду через отвори в підставі. Насос слід занурити в воду, попередньо прикріпивши кабель до ручки у верхній частині корпусу насоса. Не використовуйте кабель живлення для занурення насоса у воду. Кабель живлення не може бути сильно натягнутий.

Якщо насос опускається в резервуар для води, дно якого забруднено, наприклад, піском або шламом, або якщо резервуар для води не має жорсткого дна, слід оберегти насос від опускання на само дно. Насос, що всмоктує відходи, буде працювати менш ефективно. Крім того, забруднення призведе до швидкого зносу насоса. Надмірне забруднення може привести до заблокування впускних отворів насоса, що може привести до його пошкодження.

Ніколи не занурюйте насос в водні об'єкти, в яких знаходяться люди.

Якщо насос буде занурюватися в резервуари з невеликою площею поверхні, наприклад, в свердловину, слід керуватися мінімальними розмірами резервуара на місці ро-

боти насоса, наведеними в таблиці технічних даних.

Насос повинен розташовуватися вертикально. Перекидання або нахил насоса призводить до його неправильної роботи, знижує продуктивність і може привести до пошкодження насоса.

Забороняється просвердлювати будь-які отвори в пристрої, а також проводити будь-яку іншу модифікацію продукту, що не описану в інструкціях.

Переміщайте виріб, тримаючи за ручку або корпус. Не можна переміщати пристрій, тягнувши його за шнур живлення.

Вода, в якій знаходиться насос, може забруднитися через витік мастильних матеріалів.

Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення

Попередження! Живлення насоса здійснюється від пристрою з диференціальним струмовим захистом з номінальним диференціальним струмом не більше 30 мА.

Перед тим, як увімкнути пристрій до джерела живлення, переконайтесь, що напруга, частота та продуктивність мережі відповідають значенням на табличці з даними пристрою. Вилка повинна пасувати до розетки. Будь-яка модифікація вилки заборонена.

Електричний ланцюг, що живить обладнання, повинен бути оснащений захисним провідником і захистом 6 А.

Уникайте контакту шнура живлення з гострими краями та гарячими предметами і поверхнями. Під час роботи пристрою, шнур живлення завжди повинен бути повністю вільним та розташований таким чином, щоб він не перешкоджав. Розташуйте шнур так, щоб об нього неможливо було спіткнутися. Розетка живлення повинна розташовуватися в такому місці, щоб завжди можна було швидко від'єднати шнур живлення пристрою. Коли від'єднуєте вилку, слід завжди тримати корпус вилки, не шнур.

Якщо шнур живлення або вилку пошкоджено, негайно від'єднайте їх від електромережі та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для їхньої заміни. Не використовуйте пристрій із пошкодженим шнуром живлення або вилкою. Шнур живлення чи вилка не можна відремонтувати, у разі пошкодження цих елементів, слід замінити їх новими без дефектів.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО ЗАСТОСОВУВАННЮ

Помпу чистити тільки струменем чистої води.

У випадку стаціонарної інсталяції слід мінімум раз на 3 місяці перевіряти, чи справно працює поплавковий вимикач. Настройку пунктів приводу в дію вимикача слід провести шляхом зміни вільної довжини його провода. З цією метою необхідно пересунути у затисковій щілині з боку корпусу провід, що з'єднує помпу з вимикачем, до такого положення, щоб дотримувалась умова мінімального рівня занурення помпи.

Вільна довжина провода не може бути занадто малою, оскільки це впливає на ризик перебоїв у роботі (напр., робота «в суху»), а в результаті може стати причиною пошкодження або знищення помпи.

КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД

УВАГА! Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід виїняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропроводу з штепселем і відгінкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуску та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щітки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.

ĮRENGINIO CHARAKTERISTIKA

Panardinamieji siurbiai yra skirti naminiam vartojimui. Yra taikomi švaraus ir nežymiai suteršto vandens pompavimui iš rezervuarų (nedidelių baseinų, sodo tvenkinėlių ir pan.) pagal neišsistisį režimą. Nepertraukiamo darbo laikas neturi būti ilgesnis nei 30 minučių, po to reikia padaryti ne trumpesnę nei 15 minučių pertrauką. Jokiu atveju neleistina pumpuoti kitų nei vanduo skysčių, tokių kaip alyva, benzinas, tirpikliai, rūgštys, šarmai, organinės medžiagos, riebalai, nutekamieji vandenys, nešvarumai, o taip suterštas tomis medžiagomis vanduo. Pompuojamame vandenyje taip pat negali būti mechaninių teršalų bei kitų abrazyvinio charakterio priemaišų.

Dėmesio! Bet kokia vandens srovės tekėjimo per siurbį pertrauka gresia jo sunaikinimu!

Taisyklingas, patikimas ir saugus árankio darbas priklauso nuo tinkamos eksploatacijos, todėl:

Prieš pradėdant dirbti árankiu būtina perskaityti visą instrukciją ir jį išsaugoti.

Už nuostolius kilusius dėl darbo saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų netaikymo tiekėjas neneša atsakomybės.

ĮRANGA

Siurblys fabrikinėje pakuotėje yra aprūpintas žarnos prijungimo atvamzdžiu. Tiekimo žarna neįeina į siurblio įrangos komplektą.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Siurblio tipas		79909
Parametras	Matavimo vienetas	Reikšmė
Nominali įtampa	[V]	~230
Nominalus dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	400
Elektros apsaugos klasė		I
Korpuso saugos laipsnis (IP)		IP 68
Maksimalus našumas	[dm³/h]	6000
Maksimalus tiekimo aukštis	[m]	6
Maksimalus panardinimo aukštis	[m]	5
Maksimali vandens temperatūra	[°C]	35
Vandens prijungimas	["]	1, 5/4, 3/2
Maksimalus mechaninių priemaišų diametras	[mm]	16
Matmenys (diametras x aukštis)	[mm]	160 x 340
Neto masė	[kg]	2,7
Įjungimo aukštis	[m]	ok. -0,5
Išjungimo aukštis	[m]	ok. -0,07
Minimalus šulinio pjūvis	[cm.]	40 x 40 x 50

Pakėlimo aukštis [m]	Siurblio tipas
	79909
	Našumas [dm³/h]
0	6000
1	5500
2	5000
3	4000
4	3000
5	2000
6	1000

Dėmesio! Siekiant užtikrinti maksimalų našumą, su siurbliu reikia jungti žarną, kurios diametras atitinka jo maksimalų vandens pajungimo atvamzdžio skersmenį.

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

PASTABA! Perskaityti žemiau esančias instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros

smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimus.

LAIKYTIS ŠIŲ INSTRUKCIJŲ

Įrenginio naudojimo rekomendacijos

Prietaisas skirtas tik švariam vandeniui arba vandeniui su nedideliu kiekiu mechaninių priemaišų, pumpuoti. Mechaninės priemaišos negali būti abrazyvinės, o atskirų teršalų dydis negali viršyti techninių duomenų lentelėje nurodytų dydžių. Įrenginys skirtas siurbti tik vandenį. Negalima siurbti tokių skysčių, kaip: alyvos, benzinas, tirpikliai, rūgštys, šarmai, organinės medžiagos, riebalai, nuotekos, išmatos ir tokiomis medžiagomis užterštas vanduo. Darbo metu įrenginys visada turėtų būti prižiūrimas. Neturėtų būti situacijos, kai siurblys veiks sausiai. Tai sukels siurblio perkaitimą, kuris gali jį sugadinti ir sukelti gaisrą ar elektros smūgį. Siurblio negalima naudoti: vartoti skirto vandens siurbimui; nuolatiniam veikimui, pvz., fontano maitinimui; aukštesnės nei nurodyta techninių duomenų lentelėje temperatūros vandens siurbimui.

Įrenginį draudžiama savarankiškai taisyti, ardyti ar modifikuoti. Visus taisymo darbus turi atlikti įgaliotas remonto centras.

Siurbį valykite tik švariais vandens srautu.

Įrenginys nėra skirtas vaikams jaunesniems nei 8 metų, žmonėms su sumažėjusiais fiziniais ar psichiniais gebėjimais ir žmonėms, neturintiems patirties ir žinių apie įrangą. Nebent, asmenys bus prižiūrimi ar bus nurodyta, kaip saugiai naudoti įrenginį, kad su jo naudojimo susijusi rizika būtų suprantama. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti įrenginio valymo ir priežiūros.

Rekomendacijos įrenginio transportavimui ir montavimui

Įspėjimas! Panardinimo metu siurblys negali būti prijungtas prie maitinimo. Siurblio mitinimo kabelio kištukas turi būti atjungtas nuo maitinimo tinklo.

Siurblys siurbia vandenį per pagrinde esančias angas. Siurblys turi būti panardintas į vandenį, pirmiausia reikia prišti virvutę prie viršutinėje siurblio korpuso dalyje esančios rankenos. Draudžiama siurbį panardinti laikant už elektros kabelio. Maitinimo kabelis negali būti per daug įtemptas.

Jei siurblys nuleidžiamas į vandens rezervuarą, kurio dugnas yra užterštas, pvz., smėliu ar dumbliu, arba vandens rezervuaras neturi kieto dugno, reikia pasirūpinti, kad siurblio nenuleisti iki pat dugno. Nešvarumus siurbiantis siurblys neveiks efektyviai. Be to, priemaišos sukels greitesnį siurblio nusidėvėjimą. Pernelyg didelės priemaišos gali užsikimšti siurblio įleidimo angas, o tai gali sugadinti siurbį.

Draudžiama merkti siurbį vandens rezervuaruose, kuriuose yra žmonės.

Jei siurblys yra panardintas į vandens rezervuarus, kuriuose yra nedidelis plotas, pvz., šulinyje, siurblio darbo vietoje būtini minimalūs bako matmenys pateikiami techninių duomenų lentelėje.

Panardinamasis siurblys turi būti pastatytas vertikaliai. Siurblio pakreipimas arba nuvirtimas sukelia netinkamą veikimą, sumažina efektyvumą ir gali sugadinti siurbį.

Draudžiama gręžinėti įrenginyje skyles, taip pat atlikti produkto instrukcijoje nenurodytus ga-

minio pakeitimus.

Gaminį nešnerpšti laikant už rankenos arba korpuso. Nekeisti įrenginio padėties traukiant už maitinimo laido.

Vanduo, kuriame yra siurblys, gali būti užterštas dėl tepalų nuotėkio.

Įrenginio prijungimo prie maitinimo šaltinio rekomendacijos

Įspėjimas! Siurblys turi būti maitinamas per elektros paskirstymo modulį (RCD), kad elektros srovė neviršytų 30mA skirtumo.

Prieš prijungiant įrenginį prie maitinimo tinklo, įsitikinti, kad maitinimo tinklo įtampa, dažnis ir našumas atitinka įrenginio duomenų lentelės reikšmėms. Kištukas turi tikti lizdai. Bet koks kištuko pakeitimas yra draudžiamas.

Įrenginį maitinančioje grandinėje turi būti įrengtas apsauginis laidas ir bent 6 A apsauga.

Vengti maitinimo laido kontakto su aštriais kraštais ir karštais daiktais bei paviršiais. Įrenginio darbo metu maitinimo laidas visada turi būti pilnai išvyniotas ir išdėstytas taip, kad jis nebūtų kliūtis naudojant įrenginį. Maitinimo laido padėjimas negali kelti suklupimo pavojaus. Maitinimo lizdas turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai atjungti įrenginio maitinimo laidą. Atjungiant maitinimo kištuką, visada traukti už kištuko korpuso, niekada už kabelio.

Jei maitinimo laidas ar kištukas sugadintas, nedelsiant jį atjungti nuo maitinimo tinklo ir kreipkis į gamintojo įgaliotą techninės priežiūros centrą dėl jo iškeitimo. Nenaudoti įrenginio su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku. Maitinimo laidas ar kištukas negali būti suremontuoti, jei šie elementai sugadinti - reikia juos pakeisti naujais be defektų.

REKOMENDACIJOS DĖL VARTOJIMO

Siurbį reikia valyti tik švaraus vandens srautu.

Pastoviai instaliuojant reikia bent kartą per 3 mėnesius tikrinti plūduriuojančio jungiklio veikimą. Plūduriuojančio jungiklio įjungimo/išjungimo taškų suregulavimas atliekamas keičiant jo laisvo laido ilgį. Tuo tikslu, laidą jungiantį jungiklį su siurbliu reikia pertraukti per suspaudžiamąją spragą korpuso šone iki tokios plūduro padėties, kuri užtikrins mažiausią siurblio panardinimą vandens paviršiaus atžvilgiu.

Laisvas laido ilgis negali būti per trumpas, kadangi tai galėtų sutrikdyti taisyklingą siurblio veikimą (pvz. sausa eiga), ko pasekmėje siurblys gali būti sužalotas arba išvis sugadintas.

KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA

DĖMESIO! Prieš pradėdant siaurapjūklį reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stovį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiavimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokių mazginių surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pastebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklingsumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

IERĪCES RAKSTUROJUMS

Iegremdēšanas sūkņi ir paredzēti mājssaimniecības lietošanai. Ir paredzēti tīra ūdens sūkšanai un mazliet netīra ūdens sūkšanai no tvertnēm (piemērām, no nelieliem baseiniem, dārza dīķiem utt.), pārtrauktā darba režīmā. Ierīces atļaujams darba laiks ir 30 minūtes, pēc tam jāpārtrauc darbību uz vismaz 15 minūtēm. Nedrīkst sūkt citu šķidrumu, nekā ūdens, piemērām eļļas, benzīns, šķīdinātājs, skābes un sārmī, organiskas substances, tauki, noteikūdeņi un netīrs ūdens ar tādām substancēm. Ūdenī nevar būt mehāniski netīrumi vai citi elementi ar berzēšanas raksturu. Netīra ūdens sūkšana ir atļauta tikai ar sevišķo piesardzību un ar pastāvīgo sūkšanas procesa kontrolēšanu.

Uzmanību! Kaut kāds ūdens sūkšanas pārtraukums var sabojāt sūkņi!

Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

Pirms darbību ar ierīci jālasa un jāsaplabā visu šo instrukciju.

Nogādātājs nenes atbildību par visiem defektiem un traumām, kuri izceltas ierīces nepareizas lietošanas dēļ, ka arī drošības noteikumus un šo instrukcijas nepaklausīšanas dēļ.

APGĀDĀŠANA

Iepakojumā ir sūknis ar Tscauruli vada montāžai. Sūknis nav apgādāts ar vadu.

TEHNISKAS INFORMĀCIJAS

Sūkņa tips		79909
Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Indikācijas spriegums	[V]	~230
Indikācijas frekvence	[Hz]	50
Indikācijas spēja	[W]	400
Elektrības izolēšanas klase		I
Korpusa drošības līmenis (IP)		IP 68
Maksimāla efektivitāte	[dm³/h]	6000
Maksimāls paaugstināšanas augstums	[m]	6
Maksimāls iegremdēšanas dziļums	[m]	5
Maksimāla ūdens temperatūra	[°C]	35
Ūdens vada diametrs	["]	1, 5/4, 3/2
Maksimāls netīrumu diametrs	[mm]	16
Izmēri (diametrs x augstums)	[mm]	160 x 340
Tīrsvars	[kg]	2,7
Ieslēgšanas līmenis	[m]	apm. -0,5
Izslēgšanas līmenis	[m]	apm. -0,07
Minimāls akas diametrs	[cm.]	40 x 40 x 50

Paaugstināšanas augstums [m]	Sūkņa tips
	79909
	Efektivitāte [dm³/h]
0	6000
1	5500
2	5000
3	4000
4	3000
5	2000
6	1000

Uzmanību! Lai nodrošināt maksimālo efektivitāti, pie sūkņa pieslēdziet vadu ar diametru, kurš atbilst maksimālam ūdens savienojuma diametram.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

UZMANĪBU! Izlasiet visas tālāk sniegtās instrukcijas. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai traumām.

IEVĒROJIET TĀLĀK SNIEGTĀS INSTRUKCIJAS

Norādījumi par ierīces lietošanu

Ierīce ir paredzēta tikai tīra vai viegli mehāniski piesārņota ūdens sūkņēšanai. Mehāniskie piesārņojumi nedrīkst būt abrazīvi, atsevišķu piesārņojumu daļiņu izmērs nedrīkst pārsniegt lielumu, kas norādīts tabulā ar tehniskajiem datiem. Ierīce nav paredzēta citu šķidrumu, kas nav ūdens, piemēram, eļļu, benzīnu, šķīdinātāju, skābju, sārmu, organisko vielu, tauku, notekūdeņu, fekāliju, un ar šīm vielām piesārņota ūdens sūkņēšanai. Ierīces darbības laikā tai ir visu laiku jāatrodas uzraudzībā. Nepieļaujiet situāciju, kad sūknis strādā sausā režīmā. Tas noved pie sūkņa pārkaršanas, kas var kļūt pat tā bojāšanas, ugunsgrēka vai elektrošoka iemeslu.

Sūknis nedrīkst izmantot dzeramā ūdens sūkņēšanai; nepārtrauktai darbībai, piemēram, ūdens cirkulācijas strūklakās nodrošināšanai; ūdens ar temperatūru, kas augstāka par tabulā ar tehniskajiem datiem norādīto, sūkņēšanai.

Ierīci nedrīkst patstāvīgi remontēt, demontēt vai modificēt. Visi ierīces remontu ir jāveic autorizētajā servisa centrā.

Tīriet sūknis tikai ar tīru ūdens strūklu.

Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem, un cilvēkiem ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām par ierīci, ja vien viņi neatrodas uzraudzībā vai nav instruēti par ierīces lietošanu drošā veidā tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotaļāties ar produktu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt produkta tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Norādījumi par ierīces transportēšanu un uzstādīšanu

Brīdinājums! Iegremdēšanas laikā sūknis nedrīkst būt pieslēgts barošanas avotam. Sūkņa barošanas kabeļa kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no elektrotīkla kontaktligzdas.

Sūknis iesūc ūdeni caur atverēm pamatnē. Iegremdējiet sūknis ūdenī, iepriekš piesienot trosi pie turētāja sūkņa korpusa augšējā daļā. Sūkņa iegremdēšanai nedrīkst izmantot barošanas kabeli. Barošanas kabelis nedrīkst būt pārāk nospriegots.

Ja sūknis tiek nolaists ūdenstilpē, kuras dibens ir piesārņots, piemēram, ar smiltīm vai dūņām, vai ūdenstilpei nav cieta dibena, pievērsiet uzmanību tam, lai nenolaistu sūknis līdz pašam dibenam. Netīrumu iesūkšanas gadījumā sūknis darbojas mazāk efektīvi. Netīrumi noved arī pie ātrākas sūkņa nodilšanas. Lieki netīrumi var novest pie sūkņa ieejas atveru aizsprostošanas, kas var kļūt par sūkņa bojāšanas iemeslu.

Sūknis nedrīkst iegremdēt ūdenstilpēs, kur atrodas cilvēki.

Ja sūknis tiek iegremdēts ūdenstilpēs ar nelielu platību, piemēram, akās, minimālie ūdenstilpes izmēri sūkņa darba vietā ir norādīti tabulā ar tehniskajiem datiem.

Iegremdētajam sūknim ir jābūt uzstādītam vertikāli. Sūkņa noliekšana vai apgāšanās noved

pie tā nepareizas darbības, samazina veikspēju un var novest pie sūkņa bojāšanas. Ierīcē nedrīkst urbt nekādus caurumus, nedrīkst arī veikt nekādas ierīces modifikācijas, kas nav aprakstītas instrukcijā.

Pārnēsiet ierīci, turot to aiz roktura vai korpusa. Nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz barošanas kabeļa.

Ūdens, kurā atrodas sūknis, var kļūt piesāļots smērvielu noplūdes dēļ.

Norādījumi par ierīces pieslēgšanu barošanas avotam

Brīdinājums! Sūknim ir jābūt barotam ar diferenciālās strāvas automātslēdzi (RCD) ar nominālo strāvu, kas nepārsniedz 30 mA.

Pirms ierīces pieslēgšanas barošanas avotam pārliecinieties, ka barošanas tīkla spriegums, frekvence un veikspēja atbilst vērtībām, kas norādītas ierīces datu plāksnītē. Kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktligzdai. Kontaktdakšu nedrīkst nekādā veidā modificēt.

Ierīces barošanas tīkla ķēdei ir jābūt aprīkotai ar aizsargvadu un aizsargierīci ar nominālo strāvu vismaz 6 A.

Izvairieties no barošanas kabeļa saskares ar asām malām un karstiem priekšmetiem un virsmām. Ierīces darbības laikā barošanas kabelim ir vienmēr jābūt pilnīgi notīrītam un novietotam tā, lai tas netraucētu apkalpot ierīci. Barošanas kabeļa pozīcija nedrīkst radīt pakļūšanas risku. Barošanas kontaktligzdai ir jāatrodas tādā vietā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atslēgt ierīces barošanas kabeļa kontaktdakšu. Atslēdzot barošanas kabeļa kontaktdakšu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusu, nevis aiz kabeļa.

Barošanas kabeļa vai kontaktdakšas bojāšanas gadījumā, tie ir nekavējoties jāatslēdz no barošanas tīkla un jāsazinās ar ražotāja autorizēto servisa centru, lai nomainītu tos pret jauniem elementiem. Nelietojiet ierīci ar bojāto barošanas kabeli vai kontaktdakšu. Barošanas kabelis un kontaktdakša nav remontējami, bojājuma gadījumā šie elementi ir jānomaina pret jauniem elementiem, kas ir brīvi no defektiem.

SŪKŅA LIETOŠANA

Sūkni jāfīra tikai ar tīru ūdens strāvu.

Stacionārā instalēšanā vismaz katros 3 mēnešos jākontrolē plūdiņa ieslēdzēja darbības pareizumu. Ieslēdzēja aktivizēšanas punktu regulēšanu jāveido ar vada garuma mainīšanu. Lai to darītu, jāpārvieto ieslēdzēšanas spraugā vadu, kurš savieno sūkni ar ieslēdzēju, lai būtu saglabāts minimālas iegremdēšanas noteikums. Elektrības vads nevar būt pārāk īss, jo tas var būt par nepareizo darbību iemeslu (piemēram, sausa darbība), kas var sabojāt sūkni.

KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA

UZMANĪBU! Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no ligzdas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles suku spīguļošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidotu remontu servisu. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdzi, papildu rokturi un ekrāni jāfīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķidrumiem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

CHARAKTERISTIKA ZAŘÍZENÍ

Zatavovací čerpadla jsou přístroje pro použití v domácnosti. Jsou zařízením určeným na čerpání vody čisté a lehcé znečištěné z nádrží (np. malých bazénů, zahradních vodních nádrží, a pod.) v pracovním oběhu přerušovaným. Přípustná doba nepřetržitého provozování nesmí přesáhnout 30 minut, poté práce je třeba přerušit na minimum 15 minut. V žádném případě nepripouští se čerpání tekutin jiných než voda, takových jak oleje, benziny, rozpuštědla, kyseliny a alkálie, organické sloučeniny, tuky, odpadní vody, fekálie a také voda znečištěná takovými látky. Čerpaná voda nesmí obsahovat mechanického znečištění nebo jiných částic o podobě brusiva. Čerpání znečištěné vody je přípustné jenom v případě dodržení podmínek zvláštní opatrnosti a nepřetržité kontroli během čerpání.

Pozor! Jakékoli zastavení průtoku vody přes čerpadlo hrozí jeho zničením!

Skutečná, bezvádná a bezpečná práce elektrické brusky je závislá na správném provozování, proto:

Před zahejením práce s zařízením nutné je důkladné přečtení tohoto návodu k použití a dodržování doporučených nařízení.

Za škody vzniklé nedodržením bezpečnostních předpisů a nařízení této instrukce, dodavatel není odpovědný.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Ve výrobním balení se nachází čerpadlo vybavené nátrubkem pro upevňování hadice. Čerpadlo nema vodič (hadici) tlačení.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Typ čerpadla		79909
Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Jmenovité napětí	[V]	~230
Jmenovitý kmitočet	[Hz]	50
Jmenovitý výkon	[W]	400
Třída elektrické ochrany		I
Stupeň ochrany výstužení (IP)		IP 68
Maximální výkonnost	[dm ³ /h]	6000
Max. výška tlačení	[m]	6
Max. hloubka ponoření	[m]	5
Max. teplota vody	[°C]	35
Připojení vody	["]	1, 5/4, 3/2
Max. průměr mechanického znečištění	[mm]	16
Obrysové rozměry (průměr x výška)	[mm]	160 x 340
Čistá váha	[kg]	2,7
Uroveň zapínání	[m]	apm. -0,5
Uroveň vypínání	[m]	apm. -0,07
Minimální průřez šachty	[cm.]	40 x 40 x 50

Výška zvedání [m]	Druh čerpadla
	79909
	Vydatnost [dm ³ /h]
0	6000
1	5500
2	5000
3	4000
4	3000
5	2000
6	1000

Pozor! K zajištění maximálního výkonu je třeba k čerpadlu připojit hadici, jejíž průměr odpovídá maximálnímu průměru přívodu vody.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

POZOR! Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. V případě jejich nedodržení může dojít

k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění.

DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY

Doporučení pro použití zařízení

Zařízení je určeno pouze pro čerpání vody čisté nebo lehce znečištěné mechanickými nečistotami. Mechanické nečistoty nemohou být abrazivní a velikost jednotlivých částic znečišťujících látek nesmí překročit velikost uvedenou v tabulce s technickými údaji. Zařízení není určeno pro čerpání kapalin jiných než voda, jako jsou: oleje, benzín, rozpouštědla, kyseliny, louhy, organické látky, tuky, odpadní vody, výkaly, jak rovněž vody znečištěné těmito látkami. Během práce by mělo být zařízení neustále pod dozorem. Nedopusťte do situace, kdy bude čerpadlo běžet nasucho. Může to vést k přehřátí čerpadla, jenž se může poškodit a způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.

Čerpadlo nelze použít: k čerpání vody určené ke konzumování; pro nepřetržitý provoz, například pro napájení fontány; k čerpání vody o teplotě vyšší, než je uvedeno v tabulce s technickými údaji.

Je zakázáno zařízení samostatně opravovat, rozebírat nebo upravovat. Veškeré opravy výrobku musí provádět autorizovaný servis.

Čerpadlo čistíte pouze proudem čisté vody.

Zařízení není určeno k používání dětmi do 8 let, osobami se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalostí zařízení. Ledaže nad nimi bude prováděn dohled, budou jim poskytnuty pokyny týkající se používání zařízení bezpečným způsobem tak, aby rizika s ním spojená byla srozumitelná. Děti by se s tímto zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění a údržbu zařízení.

Doporučení týkající se přepravy a instalace zařízení

Upozornění! Čerpadlo nesmí být během ponořování připojeno k napájení. Síťová zástrčka kabelu čerpadla musí být odpojena od síťové zásuvky.

Čerpadlo čerpá vodu přes otvory umístěné v základně. Čerpadlo by mělo být ponořeno do vody, teprve po přivázání lana k rukojeti umístěné v horní části pouzdra čerpadla. K ponoření čerpadla je zakázáno používat napájecí kabel. Napájecí kabel nesmí být příliš napjatý.

Pokud je čerpadlo spuštěno do vodní nádrže, jejíž dno je znečištěno například pískem nebo kalem nebo vodní nádrž nemá tvrdé dno, je třeba dbát na to, aby čerpadlo nespouštět až na dno. Čerpadlo nasávající nečistoty bude méně účinné. Kromě toho nečistoty povedou k rychlejšímu opotřebení čerpadla. Nadměrné nečistoty mohou vést k ucpání vstupních otvorů čerpadla, což může způsobit poškození čerpadla.

Je zakázáno spouštět čerpadlo do vodních nádrží, ve kterých se nachází lidé.

Pokud je čerpadlo ponořeno do vodních nádrží s malou plochou, např. studny, minimální rozměry nádrže v místě práce čerpadla jsou uvedeny v tabulce s technickými údaji.

Ponořené čerpadlo musí být umístěno svisle. Naklopení nebo převrácení čerpadla vede k nesprávnému provozu, snižuje účinnost a může vést k poškození čerpadla.

Je zakázáno vrtat v zařízení jakékoli otvory, stejně jako provádět jakékoli jiné úpravy výrobku, které nejsou popsány v návodu.

Produkt noste uchopujíc jej za rukojeť nebo za pouzdro. Zařízení nepřemísťujte tahem za napájecí kabel.

Voda, ve které je čerpadlo umístěno, se může kontaminovat v důsledku úniku maziv.

Doporučení pro připojení zařízení k napájení

Upozornění! Čerpadlo by mělo být napájeno přes proudový chránič (RCD) s jmenovitým zbytkovým proudem provozu nepřesahujícím 30 mA.

Před připojením zařízení k napájení se ujistěte, že napětí, frekvence a výkon síťového zdroje odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku zařízení. Zástrčka musí odpovídat zásuvce. Jakékoliv úpravy zástrčky jsou zakázány.

Napájecí obvod zařízení musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou min. 6 A.

Vyhnete se kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a povrchy. Pokud je zařízení v provozu, musí být napájecí kabel vždy plně rozvinutý a umístěn tak, aby při provozu zařízení nepředstavoval překážku. Umístění napájecího kabelu nesmí způsobit nebezpečí zakopnutí. Zásuvka by měla být umístěna na místě, kde je vždy možné rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu zařízení. Při odpojování zástrčky vždy táhněte za zástrčku, nikdy ne za kabel.

Pokud je síťový kabel nebo zástrčka poškozena, okamžitě ji odpojte od sítě a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce za účelem výměny. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Síťový kabel nebo zástrčku nelze opravit, v případě poškození těchto prvků je vyměňte za nové, bez závad.

DOPORUČENÍ TÝKAJÍCÍ POUŽÍVÁNÍ

Čerpadlo je třeba očistit jenom proudem čisté vody.

Při stacionárním zařízení je třeba aspoň co 3 měsíce skontrolovat správnost působení plovákového vypínače. Seřizování bodů zapínání plovákového vypínače je třeba realizovat změnou svobodné délky jeho kabelu. Proto je potřeba posunout ve svorkové mezeře na boku tělesa kabel spojující čerpadlo se spínačem do takového postavení, aby čerpadlo bylo ponořené minimálně pod zrcadlem vody. Svobodná délka kabelu nesmí být příliš malá, protože zařízení může pracovat nesprávně (np. praca na sucho), a v následku čerpadlo bude zničené nebo poškozené.

ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

POZOR! Veškeré činnosti zvané z; výměnou příslušenství, seřizováním apod, je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zástrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může ztratit nárok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA

Zaplavovací čerpadla jsou nářadím pro použití v domácnosti. Su zariadeniem určeným na čerpanie vody čistej i ľahko znečistené z nádrží (np. malých bazénov, záhradných vodných nádrží, apod.) v pracovnom obehu prerušovaným. Prípustná doba nepretržitého provozovania nesmi presahnuť 30 minút, poťe práci je treba prerušiť na minimum 15 minút. V žadnom prípade neprípusti sa čerpanie tekutín iných než voda, takových ako su oleje, benziny, rozpúšťadla, kyseliny i zásady, organické substancie, tuky, odpadné vody, fekálne aj voda znečistená takovými substanciami. Čerpaná voda nesmi obsahovať mechanické znečistenia buď iné čiastky o podobe brúsiva. Čerpanie znečistené vody je prípustné jenom v prípade dodrženia podmienok zvláštné opatrnosti i nepretržite kontroli počas čerpania.

Pozor! Akýkoľvek zastavenie preplávania vody pres čerpadlo hrozí jeho zničením!

Sprievná, spoľahlivá a bezpečná práca elektrické brúsky je závislá na vhodnej eksploataci, preto:

Pred začiatkom práce z náradím nutné je prečistiť celý návod pre obsluhu a počas provozovania pečlivie zachovávať všetky pokyny.

Za škody a urazy vzniklé nesprávnym používaním a nedodržaním bezpečnostných predpisov a pokynov této inštrukcie dodávateľ není zodpovedný.

PRÍSLUŠENSTVO

V výrobnom obalu sa nachází čerpadlo vybavené nátrubkom pre upevňovanie hadíc. Čerpadlo neje vybavené v hadicu pre tlačenie.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Typ čerpadla		79909
Veličina	Merací jednotka	Hodnota
Jmenovité napätie	[V]	~230
Jmenovitý kmitočet siete	[Hz]	50
Jmenovitá sila	[W]	400
Trieda elektrické ochrany		I
Stupeň ochrany stojanu (IP)		IP 68
Maximálna výkonnosť	[dm ³ /h]	6000
Max. výška tlačenia	[m]	6
Max. hĺbka ponorenia	[m]	5
Max. teplota vody	[°C]	35
Prípojenie vody	["]	1, 5/4, 3/2
Max. priemer mechanického znečistenia	[mm]	16
Obrysové rozmery (priemer x výška)	[mm]	160 x 340
Čistá váha	[kg]	2,7
Uroveň zapínania	[m]	apm. -0,5
Uroveň vypínania	[m]	apm. -0,07
Minimálna prierez šachty	[cm.]	40 x 40 x 50

Výška zdvíhania [m]	Druh čerpadla
	79909
	Výkonnosť [dm ³ /h]
0	6000
1	5500
2	5000
3	4000
4	3000
5	2000
6	1000

Pozor! Pre zaistenie maximálneho výkonu je potrebné k čerpadlu pripojiť hadicu, ktorej priemer zodpovedá maximálnemu priemeru prívodu vody.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR! Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny. Následkom ich nedodržavania môže dôjsť k zásahu el. prúdom, požiaru alebo k úrazu či nehode.

DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY

Odporúčania týkajúce sa používania zariadenia

Zariadenie je určené iba na čerpanie čistej vody alebo trochu špinavej vody znečistenej drobnými mechanickými nečistotami. Mechanické nečistoty nemôžu mať vlastnosti brúsneho materiálu, a veľkosť jednotlivých čiastočiek nečistôt nemôže presahovať veľkosti, ktoré sú uvedené v tabuľke s technickými údajmi. Zariadenie nie je určené na prečerpávanie iných kvapalín než voda, takých ako: olej, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásady, organické látky, tuky, odpadové vody, a tiež vody znečistené takými látkami. Keď zariadenie používate, musí byť pod neustálym dohľadom. Zabráňte, aby čerpadlo pracovalo nasucho (bez prečerpávania vody). V opačnom prípade sa čerpadlo môže prehriať, v dôsledku toho sa môže poškodiť, a môže to byť tiež príčinou požiaru alebo zásahu el. prúdom.

Čerpadlo sa nesmie používať na: prečerpávanie pitnej vody (určenej na požitie); nepretržitú prácu, napr. na napájanie fontány; prečerpávanie vody s vyššou teplotou než je teplota uvedená v tabuľke s technickými údajmi.

Zariadenie v žiadnom prípade samostatne neopravujte, nedemontujte alebo neupravujte; je to prísne zakázané. Všetky opravy výrobku môže vykonať iba autorizovaný servis.

Čerpadlo umývajte iba prúdom čistej vody.

Zariadenie nie je určené na používanie deťmi vo veku do 8 rokov, ani osobami so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ani osobami, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti z používania zariadenia. Ibaže budú pod neustálym dohľadom, alebo budú náležite zaškolené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom, a budú si vedomí rizík, ktoré s používaním zariadenia súvisia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelé osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

Pokyny týkajúce sa prepravy a montáže zariadenia

Varovanie! Čerpadlo nemôže byť počas ponárania pripojené k el. napätiu. Zástrčka napájacieho kábla čerpadla musí byť úplne vytiahnutá z el. zásuvky.

Čerpadlo nasáva vodu cez otvory, ktoré sú v podstavci. Čerpadlo ponorte do vody tak, že predtým k rúčke, ktorý je v hornej časti plášťa čerpadla, upevníte vhodné lanko. Ponorné čerpadlo v žiadnom prípade neponárajte s použitím napájacieho kábla. Napájací kábel nemôže byť napnutý.

Ak čerpadlo spustíte do vodnej nádrže, ktorej dno môže byť znečistené napr. pieskom alebo usadeninami, alebo ak daná vodná nádrž nemá tvrdé dno, zabezpečte, aby čerpadlo nebolo spustené úplne na dno. Čerpadlo, ktoré bude nasávať nečistoty, bude menej výkonné. Okrem toho sa čerpadlo v dôsledku prečerpávania špinavej vody rýchlejšie opotrebováva. Príliš veľké množstvo nečistôt môže viesť k zapchaniu nasávacích otvorov čerpadla, čo môže viesť až k poškodeniu čerpadla.

Čerpadlo neponárajte do nádrží, v ktorých sú ľudia, je to zakázané.

Ak čerpadlo ponárate do vodných nádrží s nevelkou plochou, napr. do studne, minimálne rozmery nádrže na mieste používania čerpadla sú uvedené v tabuľke s technickými parametrami. Ponorené čerpadlo musí stáť zvislo. V prípade, ak sa čerpadlo vychýli alebo prevráti, nebude fungovať správne, výkon bude nižší, a tiež môže dôjsť k poškodeniu čerpadla.

Do zariadenia nevŕtajte akékoľvek otvory, a tiež neupravujte iným spôsobom, než je opísaný v príručke.

Výrobok prenášajte držiak za rúčku alebo za plášť. Zariadenie nepremiestňujte ťahajúc za napájací kábel.

Voda, v ktorej je čerpadlo umiestnené, sa môže kontaminovať v dôsledku úniku mazív.

Pokyny týkajúce sa pripojenia zariadenia k napájaniu

Varovanie! Čerpadlo musí byť pripojené k el. obvodu vybavenom prúdovým chráničom (RDC) s menovitým aktivačným prúdom nepresahujúcim 30 mA.

Predtým, než zariadenie pripojíte k el. napätiu, skontrolujte, či sa napätie, frekvencia a výkon el. obvodu zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia. Zástrčka musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčku nijakým spôsobom neprerábajte.

El. obvod používaný na napájanie zariadenia musí byť chránený ochranným vodičom a zabezpečený poistkou minimálne 6 A.

Zabráňte, aby sa napájací kábel dotýkal ostrých hrán či horúcich predmetov a povrchov. Keď sa zariadenie používa, napájací kábel musí byť úplne rozvinutý, a musí byť položený tak, aby pri obsluhu zariadenia nezavadzal. Napájací kábel musí byť položený tak, aby nevytváral riziko potknutia. Používaná el. zásuvka musí byť na takom mieste, aby sa z nej dala vždy rýchlo vytiahnuť zástrčka napájacieho kábla zariadenia. Zástrčku vždy vyťahujte uchopením za jej plášť, nikdy ju nevyťahujte ťahaním napájacieho kábla.

Ak sa napájací kábel alebo zástrčka poškodia, zariadenie okamžite odpojte od el. napätia a obráťte sa na autorizovaný servis výrobcu, ktorý ich môže vymeniť. Zariadenie s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou v žiadnom prípade nepoužívajte. Napájací kábel alebo zástrčka sa nesmú opravovať, ak sa tieto prvky poškodia, musia sa vymeniť na nové, bezchybné.

ODPORUČENÍ TÝKAJÚCI POUŽÍVANIA

Čerpadlo je treba očistiť jenom prúdom čistej vody.

V prípade stacionárneho zariadenia je treba prinajmenej po 3 mesiace skontrolovať bezúhonnosť pôsobenia plavákového vypínača. Reguláciu bodov zapínania plavákového vypínača je treba realizovať zmenou slobodné dĺžky jeho kable. Preto ve svorkové štrbinie z boku stojana je potreba posunúť kábel spájajúci čerpadlo se spínačom do takového postavenia, aby čerpadlo bolo ponorené minimum pod zrkadlom vody. Voľná dĺžka kable nesmi byť príliš mala, pretože zariadenie môže pracovať nespravne (np. práca na sucho), a v nasledku čerpadlo bude moci byť zničené alebo poškodené.

ÚDRŽBA I PREHLIADKY

POZOR! Všetke činnosti svazané z: výmenou príslušenstva, reguláciu apod, je potreba realizovať pri vypnutým napätíu napájania náradí, preto pred zahajením techto činnosti je potreba odpojiť zástrčku od elektrické sietí. Po ukončení prace je treba skontrolovať technický stav elektronáradí prehliadkou i hodnotením: stojanu i rukojeti, elektrického vodiče vrátane zastrčky a ohybání, pôsobení elektrického spínača, průchodnosti ventilačních štrbin, iskrenie kartáčov, hlasitosti ložísek a převodovek, uvádzenia do pohybu a rovnomernosti prace. Počas záručného obdobia používateľ nesmi demontovať elektronáradí, ani menit provozné jednotky alebo súčiasti, pretože môže stratiť narok na záruku. Všetké nespravnosti zjištěné počas prehliadky, alebo provozování, su signalem pre provedení opravy v záručném servisu. Po ukončení prace, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rukováv' a ochrany je treba očistiť, napríklad prúdem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), ščetcem alebo suchou handrou bez použití chemických prostředkov a čistících tekutin. Náradí a rukováv' očistiť suchou čistout handrou.

A BERENDEZÉS JELLEMZŐI

A búvárszivattyú házi használatra készült. Tiszta és enyhén szennyezett víz tartályokból (pl. kisebb medencékből, kerti tavakból, stb.) való nem folyamatos üzemmódú szivattyúzásra szolgál. A megengedett folyamatos munkaidő nem haladhatja meg a 30 percet, amely után a munkát 15 percre szüneteltetni kell. Semmi esetre sem szabad a vízen kívül más folyadékot, mint pl. olajat, benzint, oldószereket, savakat, lúgokat, szerves vegyületeket, zsírokat, szennyvizet, fekáliát, valamint ezekkel szennyezett vizet szivattyúzni. A szivattyúzandó víz mechanikus szennyeződések, vagy más koptató jellegű részecskéket sem tartalmazhat. Szennyezett víz szivattyúzása csak rendkívüli óvatossággal, és a szivattyúzás folyamatának folyamatos ellenőrzése mellett megengedett.

Figyelem! A vízfolyás bármilyen okból történő megszakadása a szivattyú tönkremeneteléhez vezethet!

A berendezés helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő használattal függ, ezért:

A munka megkezdése előtt teljes egészében el kell olvasni a kezelési utasítást, és betartani az abban leírtakat.

A munkavédelmi előírások, valamint a jelen kezelési utasítás ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért és sérülésekért a szállító nem vállal felelősséget.

TARTOZÉKOK

A gyári csomagolásban a tömlő felerősítésére szolgáló csőcsomakkal ellátott szivattyú található. A szivattyúhoz nincs nyomóvezeték (tömlő).

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

A szivattyú típusa		79909
Paraméter	Mértékegység	Érték
Névleges feszültség	[V]	~230
Névleges frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	400
Elektromos védelmi osztály		I
A test védelmi fokozata (IP)		IP 68
Maximális teljesítmény	[dm³/h]	6000
Max. nyomómagasság	[m]	6
Max. merülési mélység	[m]	5
Max. vízhőmérséklet	[°C]	35
Vízes kötőidomok	["]	1, 5/4, 3/2
A mechanikus szennyeződések max. átmérője	[mm]	16
Befoglaló méretek (átmérő x mag.)	[mm]	160 x 340
Nettó tömeg	[kg]	2,7
Bekapcsolási szint	[m]	ok. -0,5
Kikapcsolási szint	[m]	ok. -0,07
Az akna minimális keresztmetszete	[cm.]	40 x 40 x 50

Emelési magasság [m]	Szivattyútípus
	79909
	Teljesítmény [dm³/h]
0	6000
1	5500
2	5000
3	4000
4	3000
5	2000
6	1000

Figyelem! A maximális teljesítmény biztosítása érdekében a szivattyúhoz a vízcsatlakozó maximális átmérőjének megfelelő átmérőjű tömlőt kell csatlakoztatni.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! Az összes alábbi utasítást olvassa el. Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhoz vagy sérüléshez vezethet.

TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

A termék használatára vonatkozó ajánlások

A termék kizárólag tiszta és kisebb mechanikus szennyeződésekkel szennyezett víz szivattyúzására szolgál. A mechanikus szennyeződések nem lehetnek súrló hatásúak, az egyes szennyeződés-részecskék mérete nem haladhatja meg a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban megadott méretet. A szivattyúval kizárólag víz pumpálható, az alábbi folyadékok nem: olajok, benzinek, oldószerek, savak, bázisok, szerves vegyületek, zsírok, szennyvíz, széklet, valamint az ilyen anyagokkal szennyezett víz. Használat közben a termék ne maradjon felügyelet nélkül. Ne hagyja, hogy a szivattyú szárazon működjön. Ez a szivattyú túlmelegedéséhez és ennek eredményeképp a károsodásához, valamint tűz kialakulásához és elektromos áramütéshez vezethet.

A szivattyú nem használható: fogyasztásra szánt víz szivattyúzására; állandó jelleggel, pl. szökökút működtetésére; a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban megadott hőmérséklettől magasabb hőmérsékletű víz szivattyúzására.

Tilos a készülék önálló javítása, szétszerelése vagy módosítása. A terméken javítási munkálatokat kizárólag hivatalos szerviz végezhet.

A szivattyút csak tiszta vízszugárral tisztítsa.

A készüléket csak akkor használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő vagy megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak vagy utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértik a fennálló veszélyeket. Gyermekek ne játszanak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat.

Szállítással és a termék beüzemelésével kapcsolatos ajánlások

Figyelem! A szivattyú vízbemerítés közben nem lehet áramhoz csatlakoztatva. A szivattyú tápkábelének dugóját ki kell húzni a konnektorból.

A szivattyú a talpban található nyílásokon keresztül szívja be a levegőt. A szivattyút csak azt követően merítse vízbe, hogy a szivattyúház felső részén található fogantyúhoz rögzítette a kötelet. Tilos a tápkábelt a szivattyú vízbe merítésére használni. A tápkábel nem lehet megfeszítve. Ha a szivattyút olyan víztartályba meríti, melynek alja pl. homokkal vagy iszappal szennyezett, vagy olyan víztartályba, mely nem rendelkezik kemény alappal, ügyeljen arra, hogy a szivattyút ne engedje le teljesen. A szennyeződések felszívó szivattyú működése nem lesz hatékony. Ezen felül a szennyeződések a szivattyú gyorsabb elhasználódását eredményezik. A túl nagy mennyiségű szennyeződés a szivattyú beömlő nyílásainak eldugulásához vezethet, ami károsíthatja a szivattyút.

Tilos a szivattyút olyan víztartályba meríteni, melyben emberek tartózkodnak.

Ha a szivattyút kicsi alapterületű víztartályba, pl. kútba meríti, tartsa be a szivattyú működési helyének minimális, műszaki adatokat tartalmazó táblázatban feltüntetett méreteit.

A vízbe merített szivattyút állítsa függőleges helyzetbe. A szivattyú megdöntése vagy felfordítása helytelen működést eredményez, csökkenti a hatékonyságot, valamint károsíthatja a szivattyút.

Tilos a termékben bármilyen lyukat fújni, valamint az útmutatóban feltüntetetteken túli módosítást végrehajtani.

A terméket a fogantyúnál vagy a szivattyúháznál fogva helyezze át. Tilos a terméket a tápkábelnél fogva áthelyezni.

A víz, amelyben a szivattyú található, a kenőanyagok szivárgása miatt szennyeződhet.

Ajánlások a termék áramhoz való csatlakoztatásával kapcsolatban

Figyelem! A szivattyút maximum 30 mA névleges áramnál működésbe lépő áram-védőkapcsolóval (RCD) ellátott hálózatról kell működtetni.

A termék áramba helyezése előtt győződjön meg, hogy az áramforrás feszültsége, frekvenciája és hatásfoka megfelel-e a termék adattábláján feltüntetett értékeknek. A dugónak illeszkednie kell az aljzathoz. Tilos a dugó bármilyen mértékű módosítása.

Az elektromos hálózatot földelt áramkörrel és legalább 6 A-es biztosítékkal kell ellátni.

Kerülje a tápkábel érintkezését éles peremekkel vagy forró tárgyakkal és felületekkel. A termék használatakor a tápkábel legyen mindig teljesen kiegyenesítve és úgy elhelyezve, hogy ne akadályozza a termék biztonságos használatát. A tápvezeték nem jelenthet botlásveszélyt. Az elektromos aljzat legyen olyan helyen, hogy mindig lehetséges legyen a termék tápvezetékének gyors kihúzása. A tápvezeték dugóját mindig a dugónál, soha ne a vezeték-nél fogva húzza ki.

Ha a tápvezeték vagy a dugó károsodik, azonnal ki kell húzni az áramból és csere céljából fel kell venni a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizével. Ne használja a terméket, ha a tápvezeték vagy a dugó sérült. A tápvezeték és a dugó nem javítható, ezeknek az alkatrészeknek a sérülésekor mindig új, sérülésmentes alkatrészt kell beszerezni.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ AJÁNLÁSOK

A szivattyút csak tiszta vízsugárral szabad tisztítani.

Állandó beépítés esetén legalább 3 havonként ellenőrizni kell az úszókapcsoló helyes működését. Az úszókapcsoló kapcsolási pontjainak beállítását a szabad kábelhossz változtatásával kell elvégezni. Ebből a célból a test oldalán található szorítórendszerben a szivattyút a kapcsolóval összekötő vezetéket olyan helyzetbe kell eltolni, hogy teljesítve legyen a szivattyú minimális víztükör alá merülésének feltétele. A szabad kábelhossz nem lehet túl kicsi, minthogy az a helytelen működés (pl. száraz futás) veszélyével, ennek következtében a szivattyú tönkremenetelével vagy sérülésével jár.

KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

FIGYELEM! A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemrevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágys és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző részeket, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomással), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

CARACTERISTICA UTILAJULUI

Pompele cufundate sunt destinate doar în gospodării de casă, pentru pomparea apei curate cât și apei cu puține impurități trasă din bazine (ochiuri de apă de grădină, etc.) cu ciclu de funcționare întrerupt. Se recomandă ca pompa să lucreze continuu nu mai mult de 30 de minute, după care este necesară o întrerupere de 15 minute. În niciun caz nu se permite pomparea altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, benzină, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, apă reziduală, materii fecale, cât și ape care conțin asemenea substanțe. Apa pompată nu poate să conțină imurități mecanice sau particule de materiale abrazive. Pomparea apei cu impurități este permisă doar în cazul când se face sub supraveghere atentă în tot timpul pomparei.

Atenție! Pompa trebuie să funcționeze doar cu apă, funcționarea pe uscat duce la defectarea ei!

Funcționarea corectă, sigură și fiabilitatea mașinei depinde de exploatarea în modul ei caracteristic, deci:

Înainte de a începe să lucrați cu utilajul trebuie să citiți toată instrucția și să o păstrați.

În cazul că nu vor fi respectate înscriserile referitoare la protejare și ale celor din prezenta instrucție furnizorul nu-și asumă răspunderea.

ECIPAMENTUL POMPEI

În ambalaj, pompa este înzestrată doar cu ștuțul pentru furtun. Nu este furtun pentru apa presată de pompă.

CARACTERISTICI TEHNICE

Tipul pompei		79909
Caracteristici	Unitatea de măsură	Valoarea
Tensiunea nominală	[V]	~230
Frecvența nominală	[Hz]	50
Puterea nominală	[W]	400
Clasa securității electrice		I
Gradul de apărare a carcasei (IP)		IP 68
Debit maximal	[dm ³ /h]	6000
Înălțimea maximală de presare	[m]	6
Adâncimea maximală de cufundare	[m]	5
Temperatura maximală a apei	[°C]	35
Racordul apei	["]	1, 5/4, 3/2
Diametrul maximal al. impurităților.	[mm]	16
Dimensiunile gabaritului (diametrul x înălțimea)	[mm]	160 x 340
Greutatea neto	[kg]	2,7
Nivelul de conectare	[m]	ok. -0,5
Nivelul de deconectare	[m]	ok. -0,07
Diametrul minimal al. puțului	[cm.]	40 x 40 x 50

Înălțimea de ridicare [m]	Tipul pompei
	79909
	Debit [dm ³ /h]
0	6000
1	5500
2	5000
3	4000
4	3000
5	2000
6	1000

Atenție! În scopul asigurării unei eficiențe maxime, ar trebui să conectați la pompa un furtun cu un diametru egal cu diametrul maxim al conexiunii de apă.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE! Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca

electrocutare, incendiu sau accidente.

RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Instrucțiuni pentru utilizare

Pompa este destinată doar pomparei apei curate sau unor poluate cu impurități mecanice. Impuritățile mecanice nu trebuie să fie abrazive și dimensiunea particulelor individuale nu trebuie să depășească dimensiunea indicată în tabelul cu date tehnice. Pompa nu este destinată pomparei altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Aparatul trebuie urmărit permanent în timpul funcționării. Nu lăsați pompa să funcționeze pe uscat. Aceasta va duce la supraîncălzirea pompei, ceea ce o poate deteriora și provoca incendiu sau electrocutare.

Pompa nu trebuie folosită: pentru pomparea apei potabile; pentru funcționare continuă, de exemplu pentru alimentarea unei arteziene; pentru pomparea apei la temperatură mai mare decât cea specificată în tabelul cu date tehnice.

Este interzis să reparați, demontați sau modificați aparatul cu mijloace proprii. Toate reparațiile efectuate asupra produsului trebuie făcute la un centru de service autorizat.

Curățați pompa doar cu jet de apă curată.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către copiii sub 8 ani sau de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență și cunoștințe privind utilizarea aparatului, decât dacă sunt supravegheate sau instruite în legătură cu modul de utilizare a aparatului în condiții de siguranță, astfel încât să fie înțelese pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea aparatului.

Recomandări pentru transportul și instalarea aparatului

Avertizare! Pompa nu trebuie conectată la alimentarea electrică în timp de este scufundată. Cablul de alimentare trebuie deconectat de la priză.

Pompa aspiră apă prin orificiile din bază. Pompa trebuie să fie cufundată în apă cu coarda atașată la mânerul de deasupra carcasei pompei înainte de scufundare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru suspendarea pompei. Cablul de alimentare nu trebuie tensionat excesiv. În cazul în care pompa este cufundată într-un rezervor de apă al cărui fund este contaminat, de exemplu cu nisip sau nămol, sau dacă rezervorul de apă nu are un fund tare, asigurați-vă că pompa nu este coborâtă până pe fundul rezervorului. Pompa va funcționa mai puțin eficient în cazul în care aspiră impurități. În plus, contaminarea apei va duce la uzura mai rapidă a pompei. Contaminarea excesivă poate duce la blocaje ale orificiilor de intrare ale pompei, ceea ce poate duce la deteriorarea pompei.

Este interzis să cufundați pompa în corpuri de apă în care se află persoane.

În cazul în care pompa este cufundată în corpuri de apă cu o suprafață mică, de exemplu un puț, dimensiunile minime ale rezervorului în zona de lucru a pompei sunt indicate în tabelul cu date tehnice.

Pompa cufundată trebuie să fie poziționată vertical. Răsturnarea sau înclinarea pompei duce

la funcționare necorespunzătoare, reduce performanțele și poate duce la deteriorarea pompei. Este interzis să dați găuri în dispozitiv și să faceți orice modificări care nu sunt descrise în acest manual.

Transportați dispozitiv ținându-l de mâner sau de carcasă. Nu deplasați dispozitivul trăgând de cablul de alimentare.

Apa în care se află pompa se poate contamina din cauza scurgerilor de lubrifianți.

Instrucțiuni pentru conectarea aparatului la sursa de alimentare electrică

Avertizare! Pompa trebuie acționată prin intermediul unui dispozitiv cu curent rezidual (RCD) cu curent de diferențial de maxim 30 mA.

Înainte de conectarea aparatului la rețeaua electrică, trebuie să vă asigurați că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a aparatului. Ștecherul de la cablul electric trebuie să se potrivească în priză. Este interzis să modificați ștecherul în orice mod.

Rețeaua de alimentare electrică trebuie echipată cu conductor de împământare și siguranță de 6 A. Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafețe fierbinți. În timpul funcționării, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna întins complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât cablul de alimentare să nu devină un obstacol timpul utilizării. Cablul electric trebuie plasat astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare. Priza electrică de alimentare trebuie amplasată într-o poziție unde este întotdeauna posibil să scoateți rapid ștecherul cablului de alimentare din priză. Trageți întotdeauna ștecherul din priză ținând doar de carcasă, niciodată nu trageți de cablu.

Dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să deconectați imediat de la rețea și să contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea lor. Nu folosiți aparatul cu cablu sau ștecher deteriorate. Cablul de alimentare și ștecherul cablului de alimentare nu se pot repara și trebuie să le înlocuiți cu un cablu de alimentare nou dacă aceste componente sunt deteriorate.

RECOMANDĂRI REFERITOR LA ÎNTREBUINȚARE

Pompa trebuie curățată doar cu apă curată.

Dacă pompa este instalată staționar, odată la 3 luni trebuie verificată corectitudinea funcționării întrerupătorului flotor. Reglarea punctelor de acționare a întrerupătorului flotor se face schimbând lungimea nestânjenită a cablului întrerupătorului. Schimbarea lungimii conductorului se face deplasându-l în rostul de strângere de pe pompă, în așa fel încât lungimea lui să corespundă cu condițiile cufundării minimele față de oglinda apei.

Lungimea liberă a cablului nu poate fi prea mică, deoarece funcționarea întrerupătorului poate provoca funcționarea pompei pe uscat, deci defectarea sau chiar distrugerea pompei.

CONSERVAREA SI REVIZIILE

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scoateți fișa conductei de alimentare din priză cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și mînerul, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scăterierea perilor (cârbunilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării. În timpul garanției uzufructuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constatate necorectitudeni sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întrerupătorii, mînerul și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neîntrebuințând mijloace chimice și lichide curățătoare.

CARACTERISTICA DE LA HERRAMIENTA

Bombas hundibles son herramientas diseñadas para aplicaciones domésticas y su función es bombear agua limpia y levemente contaminada de tanques (por ejemplo piscinas pequeñas, pequeños estanques del jardín, etc.) en un ciclo de trabajo interrumpido. Tiempo aceptable del trabajo continuo es máximo 30 minutos, después de los cuales es menester interrumpir el trabajo por al menos 15 minutos. Bajo ninguna circunstancia se permite bombear líquidos otros que agua, como aceites, gasolina, disolventes, ácidos, álcali, sustancias orgánicas, grasas, aguas negras, excrementos así como agua contaminada con tales sustancias. El agua bombeada no debe contener tampoco contaminantes mecánicos u otras partículas con características abrasivas. Bombear agua contaminada está permitido solamente con máximo cuidado y con un control continuo del proceso de bombear.

¡Atención! ¡Si por cualquier razón el agua deja de fluir por la bomba, ésta puede resultar estropeada!

Funcionamiento correcto y seguro de la herramienta depende de su uso adecuado, entonces:

Antes de empezar a trabajar con la herramienta es indispensable leer su manual y guardarlo.

El proveedor no asume ninguna responsabilidad por los daños ocasionados por la herramienta si no se observan las reglas de seguridad y las recomendaciones del presente manual.

EQUIPO DE LA HERRAMIENTA

La caja de fábrica contiene la bomba equipada con un conector para la manguera. La bomba no está equipada con el conducto (manguera) de bombeo.

PARAMETROS TECNICOS

Tipo de bomba		79909
Parámetro	Unidad de medición	Valor
Tensión nominal	[V]	~230
Frecuencia nominal	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	400
Clase de protección eléctrica		I
Grado de protección del armazón (IP)		IP 68
Eficiencia máxima	[dm³/h]	6000
Altura máxima del bombeo	[m]	6
Inmersión máxima	[m]	5
Máxima temperatura del agua	[°C]	35
Conexión de agua	["]	1, 5/4, 3/2
Máximo diámetro de contaminantes mecánicos	[mm]	16
Dimensiones (diámetro x altura)	[mm]	160 x 340
Masa neto	[kg]	2,7
Nivel de encendido	[m]	aproximadamente -0,5
Nivel de apagado	[m]	aproximadamente -0,07
mínimo diámetro del pozo	[cm]	40 x 40 x 50

Altura de subida [m]	Tipo de bomba
	79909
	Eficiencia [dm³/h]
0	6000
1	5500
2	5000
3	4000
4	3000
5	2000
6	1000

¡Atención! Para obtener el máximo rendimiento, a la bomba debe conectarse una manguera cuyo diámetro corresponda al diámetro máximo de la conexión del agua.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, incendio o lesiones corporales.

CUMPLA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

Recomendaciones de uso del aparato

El aparato está destinado únicamente a bombear agua limpia o ligeramente sucia con impurezas mecánicas. Las impurezas mecánicas no deben ser abrasivas y el tamaño de las partículas individuales no debe exceder el tamaño indicado en la tabla de datos técnicos. El aparato no está diseñado para bombear líquidos distintos del agua, como aceites, gasolina, disolventes, ácidos, bases, sustancias orgánicas, grasas, aguas residuales, materia fecal, así como agua contaminada con dichas sustancias. El producto debe estar bajo supervisión en todo momento durante su funcionamiento. No permita que la bomba funcione en seco. Esto hará que la bomba se sobrecaliente, lo que puede dañar la misma y provocar un incendio o una descarga eléctrica.

La bomba no debe utilizarse: para bombear agua destinada al consumo humano; para el funcionamiento continuo, por ejemplo, para alimentar una fuente; para bombear agua a una temperatura superior a la especificada en la tabla de datos técnicos.

Está prohibido reparar, desmontar o modificar el producto por su propia cuenta. Todas las reparaciones del producto deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

Limpie la bomba solo con un chorro de agua limpia.

Este producto no está destinado al uso por niños menores de 8 años de edad o personas con capacidades físicas, mentales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento del mismo. A menos que sean supervisados o instruidos para usar el producto de una manera segura para que los riesgos inherentes al producto sean comprendidos. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del aparato.

Recomendaciones para el transporte y la instalación del producto

¡Aviso! La bomba no debe conectarse a la fuente de alimentación durante la inmersión. El enchufe del cable de alimentación debe estar desconectado de la toma de corriente.

La bomba aspira el agua a través de los orificios en la base. La bomba se debe sumergir en agua fijando primero el cable al soporte situado en la parte superior de la carcasa de la misma. No utilice el cable de alimentación para sumergir la bomba. El cable de alimentación no debe ser excesivamente tensado.

Si la bomba se baja a un tanque de agua cuyo fondo está contaminado con, por ejemplo, arena o lodo o si el tanque de agua no tiene un fondo duro, asegúrese de que la bomba no se baje hasta el fondo. La bomba que bombeará residuos funcionará de manera menos eficiente. Además, la contaminación provocará un desgaste más rápido de la bomba. Una contaminación excesiva puede provocar bloqueos en las aberturas de entrada de la bomba, lo que puede causar daños a la misma.

Está prohibido sumergir la bomba en depósitos de agua donde haya seres humanos. Si la bomba está sumergida en depósitos de agua de una superficie pequeña, por ejemplo, un pozo, las dimensiones mínimas del depósito en el lugar de trabajo de la bomba se indican en la tabla de datos técnicos.

La bomba sumergida debe colocarse en posición vertical. Inclinar o volcar la bomba conduce a un mal funcionamiento, reduce la capacidad y puede dañar la misma.

Está prohibido taladrar cualquier agujero en el producto, así como realizar cualquier otra modificación del producto que no esté descrita en el manual.

Mueva el producto agarrando el mango o la carcasa. No mueva el producto tirando del cable de alimentación.

El agua en la que se encuentra la bomba puede contaminarse debido a la fuga de lubricantes.

Recomendaciones para la conexión del producto a la red eléctrica

¡Aviso! La bomba se alimentará mediante un interruptor diferencial (RCD) con una corriente diferencial nominal no superior a 30 mA.

Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión, frecuencia y capacidad de la fuente de alimentación corresponden a los valores indicados en la placa de datos del producto. El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe de cualquier manera.

El circuito de red de alimentación del aparato debe estar equipado con un conductor de protección y una protección de por lo menos 6 A.

Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados, objetos o superficies calientes. Cuando el producto está en funcionamiento, el cable de alimentación debe estar siempre completamente extendido y su posición debe determinarse de manera que no obstruya el funcionamiento del producto. El cable de alimentación no deberá instalarse de forma que exista riesgo de tropiezo. La toma de corriente debe estar siempre situada de modo que el enchufe del cable de alimentación del producto pueda desenchufarse rápidamente. Siempre tire del cable de alimentación por la carcasa del mismo, nunca por el cable.

Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, desconételes inmediatamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del fabricante para su sustitución. No utilice el producto con un cable de alimentación o enchufe dañados. El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar y deben sustituirse por nuevos sin defectos si estos componentes están dañados.

RECOMENDACIONES RELACIONADAS AL USO DE LA BOMBA

Limpie a bomba solamente con una corriente de agua limpia.

En el caso de instalación permanente, es menester al menos una vez en tres meses revisar si el flotador funciona correctamente. El ajuste de los puntos de activación del flotador debe ser realizado cambiando la longitud libre de su cable. Con este fin, mueva en el intersticio de un lado del almacén el cable de conexión entre la bomba y el flotador hasta ajustar la posición que garantice que se cumpla la condición de la inmersión mínima de la bomba debajo de la superficie de agua.

La longitud libre del cable no puede ser demasiado corta, ya que podría causar que la bomba no funcione correctamente (por ejemplo, trabajo seco) y consecuentemente la bomba podría quedar dañada o estropeada.

MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede dismantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión de debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.